



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

О КОНТРОЛЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ
ПЕРЕВОЗКОЙ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ
И ИХ УДАЛЕНИЕМ

ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ
ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ
ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ
И ИХ УДАЛЕНИЯ

ТЕКСТЫ И ПРИЛОЖЕНИЯ

ООН 
окружающая среда

Программа Организации
Объединённых Наций по
окружающей среде

Базельская конвенция

**О КОНТРОЛЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ
ПЕРЕВОЗКОЙ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ
И ИХ УДАЛЕНИЕМ**

**ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ
ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ
ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И
ИХ УДАЛЕНИЯ**

ТЕКСТЫ И ПРИЛОЖЕНИЯ



Программа Организации
Объединённых Наций по
окружающей среде



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

© Опубликовано Секретариатом Базельской конвенции (СБК) в июне 2018 года:

Данный буклет был опубликован исключительно в целях информирования. Он не является заменой оригинальному аутентичному тексту Базельской конвенции и ее последующих поправок, сданных на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, выступающему в качестве депозитария Конвенции. В случае ошибки, упущения, прерывания, удаления, дефектов, изменения их содержания и каких-либо расхождений между настоящим буклетом, с одной стороны, и оригинальным аутентичным текстом, с другой стороны, последний будет иметь преимущественную силу.

Секретариат Базельской конвенции (Секретариат), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (Программа ООН по окружающей среде) и Организация Объединенных Наций (ООН) не берут на себя ответственность за точность или полноту содержания и не подлежат ответственности за какие-либо убытки или ущерб, вызванные прямо или косвенно использованием содержания настоящей публикации или доверием ее содержанию.

Обозначения, используемые в настоящем издании, и изложение содержания не подразумевают выражения со стороны Секретариата, Программы ООН по окружающей среде или ООН какого бы то ни было мнения в отношении геополитической ситуации или правового статуса той или иной страны, территории, города или зоны, или же их законных представителей, равно как и делимитации их границ или разграничительных линий.

Данная публикация может быть воспроизведена частично или целиком, в любой форме для образовательных и некоммерческих целей без специального разрешения обладателя авторских прав. т.е. (СБК), при условии ссылки на данный источник. (СБК) будет признателен за получение копии любой публикации, использующей данную публикацию в качестве источника. Воспроизведение материалов, содержащихся в данной публикации, для перепродажи или других коммерческих целей без получения письменного согласия (СБК) запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением 4

Текст	4
Приложения	41
Приложение I.....	42
Приложение II	46
Приложение III	47
Приложение IV.....	51
Приложение V A.....	54
Приложение V B.....	57
Приложение VI.....	59
Приложение VII	62
Приложение VIII	63
Приложение IX.....	71

ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЯ 87

Текст	88
Приложение A	114
Приложение B.....	116

БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНТРОЛЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКОЙ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕМ¹

ПРЕАМБУЛА²

Стороны настоящей Конвенции,

учитывая риск нанесения ущерба здоровью человека и окружающей среде опасными и другими отходами и их трансграничной перевозкой,

сознавая растущую угрозу здоровью человека и окружающей среде в результате роста производства и трансграничной перевозки опасных и других отходов и их сложного характера,

сознавая также, что наиболее эффективным способом защиты здоровья человека и окружающей среды от угрозы, создаваемой такими отходами, является сокращение до минимума их производства с точки зрения количества и/или их опасного потенциала,

будучи убеждены, что государства должны принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы использование опасных и других отходов, включая их трансграничную перевозку и удаление, были совместимы с охраной здоровья человека и окружающей среды, независимо от места их удаления,

¹ Настоящий текст включает в себя поправки к Конвенции, которые были приняты после ее вступления в силу и действовали по состоянию на 8 октября 2005 года. Только текст Конвенции, который находится на хранении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в его качестве Депозитария, представляет собой аутентичный вариант Конвенции с любыми изменениями и/или поправками к нему. Настоящая публикация преследует только информационные цели.

² Конференция Сторон на своем третьем совещании приняла решение III/1 об изменении Конвенции путем добавления в нее, в частности, нового пункта преамбулы 7-бис. Эта поправка еще не вступила в силу. Соответствующая часть решения III/1 гласит следующее:

"Конференция.

...

3. постановляет принять следующую поправку к Конвенции:

"вставить новый пункт преамбулы 7-бис:

признавая, что трансграничные перевозки опасных отходов, особенно в развивающиеся страны, чреватые высоким риском отступления от экологически обоснованного использования опасных отходов, требуемого настоящей Конвенцией;

..".

отмечая, что государства должны обеспечивать, чтобы производитель выполнял обязанности в отношении перевозки и удаления опасных и других отходов способом, совместимым с охраной окружающей среды, независимо от места удаления,

полностью признавая, что каждое государство имеет суверенное право запрещать ввоз или удаление опасных и других отходов другого государства на своей территории,

признавая также растущее стремление к запрещению трансграничных перевозок опасных отходов и их удаления в других государствах, особенно в развивающихся странах,

будучи убеждены, что в той мере, в какой это соответствует их экологически обоснованному и эффективному использованию, опасные и другие отходы должны удаляться в государстве, где эти отходы были произведены,

сознавая также, что трансграничные перевозки подобных отходов из государства их производства в любое другое государство должны разрешаться только при их осуществлении в условиях, не создающих угрозы для здоровья человека и окружающей среды, и в соответствии с положениями настоящей Конвенции,

считая, что усиление контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов будет стимулировать их экологически обоснованное использование и сокращение объема такой трансграничной перевозки,

будучи убеждены в том, что государствам следует принимать меры для обеспечения должного обмена информацией о трансграничной перевозке опасных и других отходов при вывозе из этих государств или ввозе в них и контроле за такой перевозкой,

отмечая, что в ряде международных и региональных соглашений рассматривается вопрос о защите и сохранении окружающей среды в связи с транзитом опасных грузов,

принимая во внимание Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека

среды (Стокгольм, 1972 год), Каирские руководящие положения и принципы в отношении экологически оправданного использования опасных отходов, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в решении 14/30 от 17 июня 1987 года, рекомендации Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов (сформулированные в 1957 году и обновляемые каждые два года), соответствующие рекомендации, декларации, документы и правила, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также работу и исследования, проводимые в других международных и региональных организациях,

учитывая дух, принципы, цели и задачи Всемирной хартии природы, принятой на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (1982 год) в качестве правил поведения в отношении охраны окружающей человека среды и сохранения природных ресурсов,

подтверждая, что государства отвечают за выполнение своих международных обязательств в отношении охраны здоровья человека и защиты и сохранения окружающей среды и несут ответственность в соответствии с международным правом,

признавая, что в случае существенного нарушения положений настоящей Конвенции или любого протокола к ней применяются соответствующие положения международного права договоров,

учитывая необходимость продолжать разработку и внедрение экологически обоснованных малоотходных технологий, методов рециркуляции, эффективных систем административно-хозяйственной деятельности и использования отходов в целях сокращения до минимума производства опасных и других отходов,

учитывая также растущую тревогу международного сообщества в связи с необходимостью усиления контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов, а также необходимость сокращения по возможности до минимума подобной перевозки,

обеспокоенные проблемой незаконного трансграничного оборота опасных и других отходов,

принимая также во внимание ограниченные возможности развивающихся стран по рациональному использованию опасных и других отходов,

признавая необходимость расширения передачи технологии, особенно развивающимся странам, в целях обоснованного использования производимых внутри стран опасных и других отходов в духе Каирских руководящих положений и решения 14/16 Совета управляющих ЮНЕП о расширении передачи природоохранной технологии,

признавая также, что опасные и другие отходы должны перевозиться в соответствии с надлежащими международными конвенциями и рекомендациями,

будучи убеждены также в том, что трансграничная перевозка опасных и других отходов должна разрешаться лишь тогда, когда транспортировка и конечное удаление таких отходов осуществляются экологически обоснованным способом, и

будучи преисполнены решимости оградить с помощью строгого контроля здоровье человека и окружающую среду от пагубного воздействия, которое может быть вызвано производством и использованием опасных и других отходов,

ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ 1

Сфера действия Конвенции

1. Для целей настоящей Конвенции “опасными отходами” считаются следующие отходы, являющиеся объектом трансграничной перевозки:

- (а) отходы, входящие в любую категорию, указанную в приложении I, за исключением тех, которые не обладают ни одним из свойств, указанных в приложении III; и

(b) отходы, которые не охватываются пунктом а), но которые определены или считаются опасными в соответствии с внутренним законодательством государства экспорта, импорта или транзита, являющегося Стороной.

2. Отходы, входящие в любую категорию, указанную в приложении II, которые подлежат трансграничной перевозке, считаются, для целей настоящей Конвенции, “другими отходами”.

3. Отходы, которые в силу их радиоактивности подпадают под другие международные системы контроля, в том числе международные соглашения, специально применяющиеся в отношении радиоактивных материалов, исключаются из сферы действия настоящей Конвенции.

4. Отходы, возникающие в результате нормального функционирования морских судов, сброс которых охватывается другими международно-правовыми документами, исключаются из сферы действия настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 2

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

1. “отходы” представляют собой вещества или предметы, которые удаляются, предназначены для удаления или подлежат удалению в соответствии с положениями национального законодательства;

2. “использование” означает сбор, транспортировку и удаление опасных или других отходов, включая последующий контроль за местами удаления;

3. “трансграничная перевозка” означает любое перемещение опасных или других отходов из района, находящегося под национальной юрисдикцией одного государства, в район или через район, находящийся под национальной юрисдикцией другого государства, либо в район или через район, не находящийся под национальной юрисдикцией какого-либо государства, при условии, что такая перевозка затрагивает по крайней мере два государства;

4. “удаление” означает любую операцию, определенную в приложении IV к настоящей Конвенции;
5. “санкционированные места или объекты” означают места или объекты для удаления опасных или других отходов, в отношении которых получено разрешение или лицензия от соответствующего органа того государства, на территории которого находятся такие места или объекты;
6. “компетентный орган” означает государственный орган, назначенный Стороной нести ответственность, в пределах таких географических районов, которые Страна может найти уместными, за получение уведомления о трансграничной перевозке опасных или других отходов и любой информации, связанной с ней, и за обеспечение ответа на такое уведомление в соответствии со статьей 6;
7. “выделенный центр” означает упоминаемое в статье 5 юридическое лицо Страны, отвечающее за получение и предоставление информации, как предусмотрено в статьях 13 и 15;
8. “экологически обоснованное использование опасных или других отходов” означает принятие всех практически возможных мер для того, чтобы при использовании опасных или других отходов здоровье человека и окружающая среда защищались от возможного отрицательного воздействия таких отходов;
9. “район, находящийся под национальной юрисдикцией государства” означает любой район суши и моря или воздушное пространство, в пределах которого государство в соответствии с международным правом несет административную и нормативную ответственность за охрану здоровья человека и состояния окружающей среды;
10. “государство экспорта” означает любую Страну, из которой планируется или начата трансграничная перевозка опасных или других отходов;
11. “государство импорта” означает Страну, в которую планируется или осуществляется перевозка опасных или других отходов с целью их удаления или с целью погрузки до удаления в районе, на который не распространяется юрисдикция какого-либо государства;

12. “государство транзита” означает любое государство, не являющееся государством экспорта или импорта, через которое планируется или осуществляется перевозка опасных или других отходов;
13. “заинтересованные государства” означают Стороны, являющиеся государствами экспорта или импорта или государствами транзита, независимо от того, являются ли они Сторонами или нет;
14. “лицо” означает любое физическое или юридическое лицо;
15. “экспортер” означает любое лицо, находящееся под юрисдикцией государства экспорта, которое организует экспорт опасных или других отходов;
16. “импортер” означает любое лицо, находящееся под юрисдикцией государства импорта, которое организует импорт опасных или других отходов;
17. “перевозчик” означает любое лицо, осуществляющее транспортировку опасных или других отходов;
18. “производитель” означает любое лицо, чья деятельность ведет к образованию опасных или других отходов, или, если это лицо неизвестно, то лицо, которое владеет этими отходами и/или осуществляет над ними контроль;
19. “лицо, отвечающее за удаление” означает любое лицо, которому отгружаются опасные или другие отходы и которое осуществляет удаление таких отходов;
20. “организация по политической и/или экономической интеграции” означает организацию, состоящую из суверенных государств, которой ее государства-члены делегировали компетенцию в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, одобрять, официально подтверждать или присоединяться к ней;
21. “незаконный оборот” означает любую трансграничную перевозку опасных или других отходов в соответствии со статьей 9.

СТАТЬЯ 3

Национальные определения опасных отходов

1. Каждая Сторона в течение шести месяцев после того, как она станет Стороной настоящей Конвенции, информирует секретариат Конвенции об отходах, иных чем те, которые указаны в приложениях I и II, которые рассматриваются или определяются как опасные в соответствии с ее национальным законодательством или любыми требованиями относительно трансграничной перевозки, распространяющимися на такие отходы.
2. Каждая Сторона в последующем информирует секретариат о любых значительных изменениях в информации, представленной во исполнение пункта 1.
3. Секретариат немедленно направляет всем Сторонам информацию, полученную им в соответствии с пунктами 1 и 2.
4. Стороны отвечают за доведение информации, переданной им секретариатом в соответствии с пунктом 3, до сведения своих экспортеров.

СТАТЬЯ 4³

Общие обязательства

1. (a) Стороны, осуществляя свое право на запрещение импорта опасных или других отходов с целью удаления, информируют другие Стороны о своем решении согласно статье 13;

³ Конференция Сторон на своем третьем совещании приняла решение III/1 об изменении Конвенции путем добавления в нее, в частности, новой статьи 4А. Эта поправка еще не вступила в силу. Соответствующая часть решения III/1 гласит следующее:

"Конференция,

...

3. **постановляет** принять следующую поправку к Конвенции:

"вставить новую статью 4А:

1. Каждая Сторона, перечисленная в приложении VII, запрещает все трансграничные перевозки опасных отходов, которые предназначаются для операций, предусмотренных приложением IV А, в государства, не перечисленные в приложении VII.

2. Каждая Сторона, перечисленная в приложении VII, к 31 декабря 1997 года заканчивает, а начиная с этой даты запрещает все трансграничные перевозки опасных отходов по смыслу пункта 1а статьи 1 Конвенции, которые предназначены для операций, предусмотренных приложением IV В, в государства, не перечисленные в приложении VII. Такая трансграничная перевозка не запрещается, если соответствующие отходы не квалифицированы в Конвенции как опасные...".

- (b) Стороны запрещают или не разрешают экспорт опасных и других отходов в направлении Сторон, которые ввели запрет на импорт таких отходов, если они получили об этом уведомление согласно подпункту а) выше;
 - (c) в отношении государств импорта, которые не ввели запрета на импорт опасных и других отходов, Стороны запрещают или не разрешают экспорт опасных и других отходов, если государство импорта не дает согласия в письменной форме на конкретную импортную отгрузку.
2. Каждая Страна принимает надлежащие меры с тем, чтобы:
- (a) обеспечить сведение к минимуму производства опасных и других отходов в своих пределах с учетом социальных, технических и экономических аспектов;
 - (b) обеспечить наличие соответствующих объектов по удалению для экологически обоснованного использования опасных и других отходов независимо от места их удаления. Эти объекты, по возможности, должны быть расположены в ее пределах;
 - (c) обеспечить, чтобы лица, участвующие в использовании опасных и других отходов в ее пределах, принимали такие меры, которые необходимы, для предотвращения загрязнения опасными и другими отходами в результате такого обращения и, если такое загрязнение все же происходит, для сведения к минимуму его последствий для здоровья человека и окружающей среды;
 - (d) обеспечить, чтобы трансграничная перевозка опасных и других отходов была сведена к минимуму в соответствии с экологически обоснованным и эффективным использованием таких отходов и осуществлялась таким образом, чтобы здоровье человека и окружающая среда были ограждены от отрицательных последствий, к которым может привести такая перевозка;
 - (e) не разрешать экспорт опасных или других отходов в государства или группу государств, относящихся к организации по экономической и/или политической

интеграции, которые являются Сторонами, в частности в развивающиеся страны, которые в рамках своего законодательства запретили весь импорт, либо если у нее есть основания полагать, что использование этих отходов не будет осуществляться экологически обоснованным образом, в соответствии с критериями, которые будут определены Сторонами на их первом совещании;

- (f) требовать предоставления заинтересованным государствам информации относительно предлагаемой трансграничной перевозки опасных и других отходов, согласно приложению V А, ясно указывающей на последствия предлагаемой перевозки для здоровья человека и окружающей среды;
- (g) не допускать импорта опасных и других отходов, если есть основания полагать, что использование этих отходов не будет осуществляться экологически обоснованным образом;
- (h) сотрудничать в принятии мер с другими Сторонами и заинтересованными организациями, непосредственно или через секретариат, в том числе в распространении информации о перевозке опасных и других отходов в целях совершенствования экологически обоснованного использования таких отходов и предупреждения их незаконного оборота.

3. Стороны считают незаконный оборот опасных или других отходов преступным деянием.

4. Каждая Страна принимает надлежащие правовые, административные и другие меры для выполнения и соблюдения положений настоящей Конвенции, включая меры с целью предотвращения поведения, противоречащего Конвенции, и наказания за него.

5. Страна не разрешает экспорт опасных или других отходов в государство, не являющееся Страной, или их импорт из государства, не являющегося Страной.

6. Стороны договариваются о том, чтобы не допускать экспорта опасных или других отходов для удаления в пределах района южнее 60° южной широты, независимо от того, являются ли такие отходы объектом трансграничной перевозки или нет.

7. Кроме того, каждая Сторона:

- (a) запрещает всем лицам, находящимся под ее национальной юрисдикцией, транспортировку или удаление опасных или других отходов, если только эти лица не получили разрешения или согласия на проведение таких операций;
- (b) требует, чтобы опасные или другие отходы, являющиеся объектом трансграничной перевозки, упаковывались, маркировались и транспортировались в соответствии с общепринятыми и общепризнанными международными правилами и нормами в области упаковки, маркировки и транспортировки и чтобы учитывалась соответствующая международно признанная практика;
- (c) требует, чтобы опасные или другие отходы сопровождался документом о перевозке опасных отходов от пункта, из которого начинается трансграничная перевозка, до места удаления.

8. Каждая Сторона требует, чтобы экспортируемые опасные или другие отходы использовались экологически обоснованным образом в государстве импорта или других государствах. Руководящие принципы технического характера в отношении экологически обоснованного использования отходов, подпадающих под действие настоящей Конвенции, будут определены Сторонами на их первом совещании.

9. Стороны принимают соответствующие меры для обеспечения того, чтобы трансграничная перевозка опасных и других отходов разрешалась, только если:

- (a) государство экспорта не располагает техническими возможностями и необходимыми объектами, мощностями или подходящими местами для удаления таких отходов

экологически обоснованным и эффективным образом; или

- (b) такие отходы необходимы государству импорта в качестве сырья для предприятий по рециркуляции или рекуперации; или
- (c) такая трансграничная перевозка отвечает иным критериям, которые будут определены Сторонами, при условии, что такие критерии не противоречат целям настоящей Конвенции.

10. Обязательство государств, в которых производятся опасные и другие отходы, требовать в рамках настоящей Конвенции, чтобы эти отходы использовались экологически обоснованным образом, ни при каких обстоятельствах не может переходить на государство импорта или транзита.

11. Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Стороне устанавливать дополнительные требования, отвечающие положениям настоящей Конвенции и соответствующие нормам международного права, с целью улучшения охраны здоровья человека и окружающей среды.

12. Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не ущемляет суверенитета государств над своим территориальным морем, который установлен в соответствии с международным правом, и суверенных прав и юрисдикции, которыми государства обладают над своими исключительными экономическими зонами и своим континентальным шельфом в соответствии с международным правом, а также не препятствует осуществлению морскими и воздушными судами всех государств прав и свободы навигации в том виде, в котором они предусматриваются международным правом и отражаются в соответствующих международных документах.

13. Стороны обязуются проводить периодический обзор возможностей для сокращения объема и/или загрязняющей способности опасных и других отходов, которые экспортируются в другие государства, в частности в развивающиеся страны.

СТАТЬЯ 5

Назначение компетентных органов и выделенного центра

Для содействия осуществлению настоящей Конвенции Стороны:

1. назначают или учреждают один или несколько компетентных органов и один выделенный центр. Один компетентный орган назначается для получения уведомления в случае государства транзита;
2. информируют секретариат, в течение трех месяцев после вступления для них в силу настоящей Конвенции, об учреждениях, назначенных ими своим выделенным центром и своими компетентными органами;
3. информируют секретариат, в течение одного месяца после принятия решения, о любых изменениях, касающихся назначения, произведенного ими согласно пункту 2 выше.

СТАТЬЯ 6

Трансграничная перевозка между Сторонами

1. Государство экспорта уведомляет или требует от производителя или экспортера уведомлять в письменном виде через компетентный орган государства экспорта компетентные органы заинтересованных государств о любой предполагаемой трансграничной перевозке опасных или других отходов. В подобных уведомлениях должны содержаться заявления и информация, предусмотренные в приложении V A, на языке, приемлемом для государства импорта. Каждому заинтересованному государству достаточно направлять одно уведомление.
2. Государство импорта направляет уведомителю ответ в письменной форме о получении уведомления, содержащий согласие на перевозку при определенных условиях или без них, отказ в разрешении на перевозку или запрос на представление дополнительной информации. Копия окончательного ответа государству импорта направляется компетентным органам

заинтересованных государств, являющихся Сторонами.

3. Государство экспорта не разрешает производителю или экспортеру начинать трансграничную перевозку до тех пор, пока не получит письменного подтверждения того, что:

- (a) уведомитель получил согласие в письменном виде от государства импорта;
- (b) уведомитель получил от государства импорта подтверждение факта наличия контракта между экспортером и отвечающим за удаление отходов лицом, в котором оговаривается экологически обоснованное использование этих отходов.

4. Каждое государство транзита, являющееся Стороной, незамедлительно подтверждает уведомителю получение уведомления. Затем оно может направить уведомителю в течение 60 дней письменный ответ, содержащий согласие на перевозку при определенных условиях или без них, отказ в разрешении на перевозку или запрос на представление дополнительной информации. Государство экспорта не разрешает начинать трансграничную перевозку до тех пор, пока не получит согласия в письменном виде от государства транзита. Однако, если в любое время Сторона примет решение вообще или при определенных условиях не требовать предварительного согласия в письменной форме в отношении транзитной трансграничной перевозки опасных или других отходов либо изменяет свои требования в этом отношении, она незамедлительно информирует другие Стороны о своем решении согласно статье 13. В этом последнем случае, если в течение 60 дней после получения данного уведомления государством транзита государство экспорта не получает ответа, то государство экспорта может разрешить начать экспорт через государство транзита.

5. В случае трансграничной перевозки отходов, когда эти отходы на основе закона определяются или рассматриваются в качестве опасных отходов только:

- (a) государством экспорта, требования пункта 9 этой статьи, применяемые к импортеру или лицу, отвечающему

за удаление, и государству импорта, применяются mutatis mutandis, соответственно, к экспортеру и к государству экспорта;

- (b) государством импорта или государствами импорта и транзита, являющимися Сторонами, требования пунктов 1, 3, 4 и 6 этой статьи, применяемые к экспортеру и государству экспорта, применяются mutatis mutandis, соответственно, к импортеру или лицу, отвечающему за удаление, и к государству импорта; или
- (c) любым государством транзита, являющимся Стороной, то к такому государству применяются только положения пункта 4.

6. Государство экспорта может, при условии согласия в письменном виде заинтересованных государств, разрешать производителю или экспортеру использовать общее уведомление в случае регулярной отгрузки одному и тому же лицу, отвечающему за удаление опасных или других отходов, с одними и теми же физическими и химическими свойствами, через одни и те же таможенные пункты вывоза государства экспорта и через одни и те же таможенные пункты ввоза государства импорта, а в случае транзита, через одни и те же таможенные пункты ввоза и вывоза государства или государств транзита.

7. Заинтересованные государства могут выразить свое согласие в письменном виде на использование процедуры общего уведомления, о которой говорится в пункте 6, при условии представления определенной информации, такой как точное количество или периодические списки опасных или других отходов, подлежащих отгрузке.

8. Общее уведомление и согласие в письменном виде, о которых говорится в пунктах 6 и 7, могут охватывать многократные отгрузки опасных или других отходов в течение максимального периода 12 месяцев.

9. Стороны требуют, чтобы каждое лицо, которое берет на себя трансграничную перевозку опасных или других отходов, подписывало документ о перевозке либо при доставке, либо при получении этих отходов. Они также требуют, чтобы лицо, отвечающее за удаление

отходов, информировало как экспортера, так и компетентный орган государства экспорта о получении им таких отходов и, в свое время, о завершении удаления, как об этом указано в уведомлении. Если государство экспорта не получает такой информации, компетентный орган государства экспорта или экспортер уведомляет об этом государство импорта.

10. Уведомление и ответ на него, требуемые согласно настоящей статье, направляются компетентным органам заинтересованных Сторон или соответствующему правительственному органу государств, не являющихся Сторонами.

11. Любая трансграничная перевозка опасных или других отходов покрывается страхованием, залогом или иной гарантией по требованию государства импорта или государства транзита, являющегося Стороной.

СТАТЬЯ 7

Трансграничная перевозка из государства, являющегося Стороной, через государства, не являющиеся Сторонами

Пункт 1 статьи 6 Конвенции применяется mutatis mutandis к трансграничной перевозке опасных или других отходов из государства, являющегося Стороной, через государство или государства, не являющиеся Сторонами.

СТАТЬЯ 8

Обязанность осуществления реимпорта

Когда трансграничная перевозка опасных или других отходов, на которую заинтересованные государства дали согласие в соответствии с положениями настоящей Конвенции, не может быть завершена согласно условиям контракта, государство экспорта обеспечивает, чтобы эти отходы были возвращены экспортером в государство экспорта, если иные возможности удаления отходов экологически обоснованным образом не могут быть найдены в течение 90 дней с того момента, как государство импорта уведомило государство

экспорта и секретариат, или в течение такого иного периода времени, о котором договорятся заинтересованные государства. С этой целью государство экспорта и любая Сторона, являющаяся государством транзита, не возражают, не создают помех или не препятствуют возвращению этих отходов в государство экспорта.

СТАТЬЯ 9

Незаконный оборот

1. Для целей настоящей Конвенции любая трансграничная перевозка опасных или других отходов:

- (a) без уведомления всех заинтересованных государств в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или
- (b) без согласия заинтересованного государств в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или
- (c) с согласия, полученного от заинтересованных государств путем фальсификации, введения в заблуждение или обмана; или
- (d) которая существенным образом не соответствует документам; или
- (e) которая ведет к преднамеренному удалению (например, сбросу) опасных или других отходов в нарушение настоящей Конвенции и общих принципов международного права,

считается незаконным оборотом.

2. В случае трансграничной перевозки опасных или других отходов, относимой к категории незаконного оборота на основании поведения экспортера или производителя, государство экспорта обеспечивает, чтобы эти отходы:

- (a) были возвращены назад экспортером или производителем либо, при необходимости, самим государством экспорта на свою территорию или, если это практически нецелесообразно,

(b) были удалены иным способом в соответствии с положениями настоящей Конвенции, в течение 30 дней после того, как государство экспорта было информировано о незаконном обороте, либо в течение такого иного периода времени, о котором могут договориться заинтересованные государства. С этой целью заинтересованные Стороны не возражают, не создают помех или не препятствуют возвращению этих отходов в государство экспорта.

3. В случае трансграничной перевозки опасных или других отходов, относимой к категории незаконного оборота на основании поведения импортера или лица, отвечающего за удаление, государство импорта обеспечивает, чтобы эти отходы были удалены экологически обоснованным образом импортером или лицом, отвечающим за удаление, либо, при необходимости, самим государством импорта в течение 30 дней после того, как государство импорта получило информацию о незаконном обороте, либо в течение такого периода времени, о котором могут договориться заинтересованные государства. С этой целью заинтересованные Стороны, по мере необходимости, сотрудничают в удалении отходов экологически обоснованным образом.

4. В тех случаях, когда ответственность за незаконный оборот не может быть возложена на экспортера или производителя, либо импортера или лицо, отвечающее за удаление, заинтересованные Стороны или, по мере необходимости, другие Стороны обеспечивают на основе сотрудничества скорейшее удаление этих отходов экологически обоснованным образом, соответственно, в государстве экспорта, государстве импорта, либо в ином месте.

5. Каждая Сторона принимает соответствующее национальное/внутреннее законодательство с целью предотвращения незаконного оборота и наказания за него. Стороны сотрудничают между собой в целях достижения целей настоящей статьи.

СТАТЬЯ 10

Международное сотрудничество

1. Стороны сотрудничают между собой с целью улучшения и достижения экологически обоснованного использования опасных и других отходов.

2. В этих целях Стороны:

(a) при поступлении просьбы, на двусторонней или многосторонней основе представляют имеющуюся информацию, движимые желанием содействовать экологически обоснованному использованию опасных и других отходов, в том числе унифицируют техническое нормы и практику надлежащего использования опасных и других отходов;

(b) сотрудничают в области мониторинга последствий использования опасных отходов для здоровья человека и окружающей среды;

(c) сотрудничают, в соответствии со своими национальными законами, правилами и политикой, в разработке и применении новых, экологически обоснованных, малоотходных технологий, в совершенствовании существующих технологий в целях ликвидации, по возможности, производства опасных и других отходов и в создании более эффективных и действенных методов использования этих отходов экологически обоснованным образом, в том числе в изучении экономических, социальных и экологических последствий внедрения таких новых или усовершенствованных технологий;

(d) активно сотрудничают в соответствии со своими национальными законами, правилами и политикой в передаче технологии и процессов, связанных с экологически обоснованным использованием опасных и других отходов. Они также сотрудничают в расширении технического потенциала Сторон, особенно тех из них, которые могут

нуждаться в технической помощи в этой области и обращаться с просьбами о ее предоставлении;

(е) сотрудничают в разработке соответствующих технических руководящих принципов и/или кодексов поведения.

3. Стороны принимают необходимые меры в целях сотрудничества для содействия развивающимся странам в выполнении подпунктов а), б) и с) пункта 2 статьи 4.

4. С учетом потребностей развивающихся стран поощряется сотрудничество между Сторонами и компетентными международными организациями с целью содействия inter alia осознанию проблемы общественностью, расширению экологически оправданного использования опасных и других отходов и внедрению новых малоотходных технологий.

СТАТЬЯ 11

Двусторонние, многосторонние и региональные соглашения

1. Несмотря на положения пункта 4 статьи 5 Стороны могут вступить в двусторонние, многосторонние или региональные соглашения или договоренности в отношении трансграничной перевозки опасных или других отходов со Сторонами или государствами, не являющимися Сторонами, при условии, что такие соглашения или договоренности не отступают от требования экологически обоснованного использования опасных и других отходов, предусмотренного в настоящей Конвенции. Положения этих соглашений или договоренностей не должны быть менее требовательными в отношении экологически обоснованного использования чем те, которые предусмотрены настоящей Конвенцией, в частности с учетом интересов развивающихся государств.

2. Стороны уведомляют секретариат о любых двусторонних, многосторонних или региональных соглашениях или договоренностях, о которых говорится в пункте 1, и о тех, которые они заключили до вступления для них в силу настоящей Конвенции, для

целей контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов, которая осуществляется только между сторонами таких соглашений. Положения настоящей Конвенции не затрагивают трансграничную перевозку, которая осуществляется в соответствии с такими соглашениями, при условии, что такие соглашения не противоречат требованию экологически обоснованного использования опасных или других отходов, предусмотренному в настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 12

Консультации об ответственности

Стороны сотрудничают с целью как можно скорейшего принятия протокола, содержащего надлежащие правила и процедуры в области ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных и других отходов.

СТАТЬЯ 13

Передача информации

1. Стороны, как только они получили такие сведения, в случае аварии, происшедшей во время трансграничной перевозки опасных или других отходов либо их удалении, которая может представить опасность для здоровья человека и окружающей среды в других государствах, обеспечивают, чтобы эти государства были незамедлительно уведомлены об этом.

2. Стороны информируют друг друга через секретариат о:

- (a) изменениях, касающихся назначения компетентных органов и/или выделенных центров, в соответствии со статьей 5;
- (b) изменениях в своем национальном определении опасных отходов, в соответствии со статьей 3;

и, в возможно короткие сроки, информируют о,

- (c) принятых ими решениях о полном или частичном несогласии с импортом опасных или других отходов для удаления в районе, находящемся под их национальной юрисдикцией;

- (d) принятых ими решениях с целью ограничения и/или запрещения экспорта опасных и других отходов;
- (e) любую другую информацию, необходимую в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

3. Стороны в соответствии с национальными законами и правилами через секретариат передают Конференции Сторон, учреждаемой на основании статьи 15, до конца каждого календарного года доклад за предыдущий календарный год, содержащий, в частности:

- (a) информацию о компетентных органах и выделенных центрах, назначенных ими в соответствии со статьей 5;
- (b) информацию о любых трансграничных перевозках опасных и других отходов, в которых они принимали участие, в том числе об:
 - (i) объеме экспортированных опасных и других отходов, их категории, свойствах, месте назначения, государстве транзита и методе удаления, указанным в ответе на уведомление;
 - (ii) объеме импортированных опасных и других отходов, их категории, свойствах, происхождении и методе удаления;
 - (iii) операциях по удалению, осуществление которых происходило не так, как предполагалось;
 - (iv) усилиях, прилагавшихся с целью сокращения объема опасных и других отходов, подлежащих трансграничной перевозке;
- (c) информацию о мерах, принятых ими для выполнения настоящей Конвенции;
- (d) информацию о собранных ими надежных статистических данных о воздействии производства, транспортировки и удаления опасных и других отходов на здоровье человека и окружающую среду;

- (e) информацию, касающуюся двусторонних, многосторонних и региональных соглашений и договоренностей, заключенных в соответствии со статьей 12 настоящей Конвенции;
- (f) информацию об авариях, происшедших во время трансграничной перевозки и удаления опасных и других отходов, и о мерах, принятых для ликвидации их последствий;
- (g) информацию о возможных путях удаления, используемых в районе, находящемся под их национальной юрисдикцией;
- (h) информацию о мерах, принятых для разработки технологий, предназначенных для уменьшения и/или ликвидации производства опасных и других отходов; и
- (i) прочие вопросы, которые Конференция Сторон сочтет уместными.

4. Стороны в соответствии с национальными законами и правилами обеспечивают, чтобы копии каждого уведомления относительно любой данной трансграничной перевозки опасных или других отходов и ответа на него направлялись в секретариат, если об этом просит Сторона, окружающая среда которой может пострадать в результате такой трансграничной перевозки.

СТАТЬЯ 14

Финансовые аспекты

1. Стороны соглашаются с тем, что, в зависимости от конкретных потребностей различных регионов и субрегионов, создаются региональные и субрегиональные центры по подготовке кадров и передаче технологии в отношении рационального использования опасных и других отходов и сведения к минимуму их производства. Стороны примут решение о создании соответствующих механизмов финансирования на добровольной основе.

2. Стороны рассмотрят вопрос о создании оборотного фонда для оказания на временной основе помощи в случае чрезвычайных

ситуаций с целью сведения к минимуму ущерба от аварий в результате трансграничной перевозки опасных и других отходов или их удаления.

СТАТЬЯ 15

Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон. Первое совещание Конференции Сторон созывается Директором исполнителем ЮНЕП не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем очередные совещания Конференции Сторон созываются с периодичностью, которую Конференция установит на своем первом совещании.

2. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция сочтет это необходимым, или по письменной просьбе одной из Сторон при условии, что в течение шести месяцев после направления просьбы в их адрес секретариатом эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

3. Конференция Сторон консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры, как свои, так и любых вспомогательных органов, которые она может учредить, а также финансовые правила с целью определения, в частности, финансового участия Сторон в рамках этой Конвенции.

4. Стороны на своем первом совещании рассмотрят любые дополнительные меры, которые могут помочь им в выполнении своих обязанностей в отношении защиты и сохранения морской среды в контексте настоящей Конвенции.

5. Конференция Сторон постоянно следит за эффективным выполнением настоящей Конвенции и, кроме того:

- (a) содействует согласованию соответствующей политики, стратегии и мер в целях сведения к минимуму ущерба, наносимого здоровью людей и окружающей среде опасными и другими отходами;

- (b) рассматривает и, по мере необходимости, принимает поправки к настоящей Конвенции и приложениям к ней, учитывая inter alia имеющуюся научную, техническую, экономическую и экологическую информацию;
- (c) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции в свете опыта, накопленного при ее выполнении, а также при выполнении соглашений и договоренностей, предусмотренных в статье 11;
- (d) при необходимости рассматривает и принимает протоколы;
и
- (e) создает такие вспомогательные органы, которые считаются необходимыми для выполнения настоящей Конвенции.

6. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к опасным или другим отходам, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в ней, если только против этого не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих Сторон. Допуск к участию наблюдателей регулируется правилами процедуры, которые будут приняты Конференцией Сторон.

7. Конференция Сторон через три года после вступления в силу настоящей Конвенции, а затем не реже одного раза в шесть лет, проводит оценку ее эффективности и, если сочтет необходимым, рассматривает возможность установления полного или частичного запрета на трансграничную перевозку опасных и других отходов с учетом последней научной, экологической, технической и экономической информации.

СТАТЬЯ 16

Секретариат

1. На секретариат возлагаются следующие функции:
 - (a) организация и обслуживание совещаний, как это предусмотрено в статьях 15 и 17;
 - (b) подготовка и передача докладов, основанных на информации, полученной согласно статьям 3, 4, 6, 11 и 13, и на информации от совещаний вспомогательных органов, учрежденных согласно статье 15, а также, если это применимо, информации, представленной соответствующими межправительственными и неправительственными учреждениями;
 - (c) подготовка докладов о его деятельности по выполнению своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией и представление их Конференции Сторон;
 - (d) обеспечение необходимой координации деятельности с соответствующими международными органами и, в частности, заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;
 - (e) поддержание связи с выделенными центрами и компетентными органами, созданными Сторонами в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции;
 - (f) составление информации относительно утвержденных национальных мест и объектов Сторон, которые могут быть использованы для удаления их опасных отходов, и других отходов и распространение этой информации среди Сторон;
 - (g) получение от Сторон и направление им информации относительно:
 - источников технического содействия и подготовки кадров;

- имеющих научно-технических знаний и опыта;
- источников консультативного содействия и экспертизы;
и
- наличия ресурсов

с целью содействия им по их просьбе в таких областях, как:

- применение системы уведомления в рамках настоящей Конвенции;
 - рациональное использование опасных и других отходов;
 - внедрение экологически обоснованной технологии в связи с опасными и другими отходами, такой, как малоотходная и безотходная технология;
 - оценка возможностей и мест удаления;
 - мониторинг опасных и других отходов; и
 - принятие мер в чрезвычайных случаях;
- (h) обеспечение Сторон, по их просьбе, информацией о консультантах или консультативных фирмах, обладающих необходимой технической компетенцией в этой области, которые могут оказать им содействие в рассмотрении уведомления о трансграничной перевозке и вопроса о соответствии предполагаемой отгрузки опасных или других отходов полученному уведомлению и/или того факта, что предлагаемые объекты для удаления опасных отходов носят экологически обоснованный характер, когда у них есть основания полагать, что данные отходы не будут использоваться экологически обоснованным образом. Рассмотрение любых таких вопросов производится не за счет секретариата;
- (i) оказание помощи Сторонам, по их просьбе, в определении случаев незаконного оборота и незамедлительное распространение среди заинтересованных Сторон любой

информации, полученной секретариатом относительно незаконного оборота;

- (j) сотрудничество со Сторонами и соответствующими и компетентными международными организациями и учреждениями в предоставлении экспертов и оборудования с целью оперативного оказания помощи государствам при возникновении чрезвычайной ситуации; и
- (k) выполнение таких других функций, связанных с целями настоящей Конвенции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

2. Функции секретариата временно выполняются Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде вплоть до завершения первого совещания Конференции Сторон, созванного во исполнение статьи 15.

3. На своем первом совещании Конференция Сторон учреждает секретариат из числа тех существующих компетентных межправительственных организаций, которые выразили готовность выполнять функции секретариата в соответствии с настоящей Конвенцией. На этом совещании Конференция Сторон проведет также оценку хода осуществления временным секретариатом возложенных на него функций, в частности, в рамках пункта 1 выше, и примет решение о необходимых для выполнения этих функций механизмах.

СТАТЬЯ 17

Поправки к Конвенции

1. Любая из Сторон может предлагать поправки к настоящей Конвенции, и любая из Сторон какого-либо протокола может предлагать поправки к этому протоколу. В таких поправках должным образом учитываются inter alia соответствующие научно-технические соображения.

2. Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Поправки к любому протоколу принимаются на совещании Сторон соответствующего протокола. Текст любой предложенной поправки к настоящей Конвенции и любому протоколу,

если в этом протоколе не предусмотрено иное, сообщается Сторонам секретариатом не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Секретариат сообщает также текст предложенных поправок странам, подписавшим Конвенцию, для их сведения.

3. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия в отношении принятия любой предложенной поправки к настоящей Конвенции путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры поправка принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании, и направляется Депозитарием всем Сторонам для ратификации, одобрения, официального подтверждения или принятия.

4. Процедура, упомянутая в пункте 3 выше, применяется к поправкам к любому протоколу, за исключением того, что для их принятия достаточно большинство в две трети голосов присутствующих на совещании и участвующих в голосовании Сторон этого протокола.

5. Депозитарию сдаются на хранение соответствующие ратификационные грамоты и документы об одобрении, официальном подтверждении или принятии поправок. Поправки, принимаемые в соответствии с пунктами 3 или 4 выше, вступают в силу для тех Сторон, которые согласились с ними, на девяностый день после получения Депозитарием ратификационной грамоты или документа об их одобрении, официальном подтверждении или принятии, по меньшей мере, тремя четвертями Сторон, их принявшими, или, по меньшей мере, двумя третями Сторон, которые приняли поправки к данному протоколу, если только в этом протоколе не предусмотрено иное. Для любой другой Стороны поправки вступают в силу на девяностый день после сдачи данной Стороной на хранение ратификационной грамоты или документа об одобрении, официальном подтверждении или принятии этих поправок.

6. Для целей настоящей статьи под термином "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании" понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против".

СТАТЬЯ 18

Принятие приложений и внесение в них поправок

1. Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу составляют, соответственно, неотъемлемую часть настоящей Конвенции и этого протокола, и если прямо не предусмотрено иного, то ссылка на настоящую Конвенцию или на протоколы к ней представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к ним. Такие приложения ограничиваются научно-техническими и административными вопросами.

2. Если каким-либо протоколом не предусматривается иных положений в отношении приложений к нему, то применяется следующая процедура предложения, принятия и вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции или приложений к протоколу:

- (a) приложения к настоящей Конвенции или протоколам к ней предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, установленной в пунктах 2, 3 и 4 статьи 17;
- (b) любая Страна, не считающая возможным принять дополнительное приложение к настоящей Конвенции или приложение к любому протоколу, участником которого она является, уведомляет об этом Депозитария в письменной форме в течение шести месяцев со дня сообщения Депозитарием о ее принятии. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Страны о любом таком полученном им уведомлении. Любая Страна может в любое время заменить ранее направленное заявление о возражении заявлением о принятии, после чего приложения вступают в силу для данной Страны;
- (c) по истечении шести месяцев со дня рассылки сообщения Депозитарием приложение вступает в силу для всех тех Стран настоящей Конвенции или любого из соответствующих протоколов, которые не представили

уведомления в соответствии с положениями приведенного выше подпункт б).

3. Предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции или к любому протоколу регулируются процедурой, аналогичной той, которая установлена для внесения предложений, принятия и вступления в силу приложений к Конвенции или приложений к какому-либо протоколу. В приложениях и поправках к ним должным образом учитываются inter alia соответствующие научно-технические соображения.

4. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в настоящую Конвенцию или любой протокол, то такое дополнительное приложение или приложение с внесенными в него поправками вступает в силу лишь после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции или к соответствующему протоколу.

СТАТЬЯ 19

Проверка

Любая Сторона, имеющая основание считать, что другая Сторона действует или действовала в нарушение своих обязательств по настоящей Конвенции, может информировать об этом секретариат, в этом случае она незамедлительно информирует непосредственно или через секретариат ту Сторону, которая подозревается в нарушении. Секретариат представляет Сторонам всю необходимую в этом случае информацию.

СТАТЬЯ 20

Урегулирование споров

1. В случае возникновения спора между Сторонами относительно толкования, применения или соблюдения настоящей Конвенции или любого протокола к ней они стремятся к урегулированию спора путем переговоров или любым иным мирным способом по своему выбору.

2. Если заинтересованные Стороны не могут урегулировать спор указанным в предыдущем пункте образом, спор по взаимной договоренности передается в Международный суд или на арбитраж в соответствии с условиями, определенными в приложении VI об арбитраже. Невозможность достижения взаимной договоренности относительно передачи спора в Международный суд или на арбитраж не избавляет однако Стороны от обязанности продолжать поиск путей к его урегулированию оговоренным в пункте 1 образом.

3. В момент ратификации, принятия, одобрения, официального подтверждения или присоединения к настоящей Конвенции или в любой момент после этого любое государство или организация по политической и/или экономической интеграции могут заявить о том, что они признают обязательным ipso facto и без специального соглашения в отношении любой Стороны, принимающей на себя такие же обязательства:

- (a) передачу спора в Международный суд; и/или
- (b) передачу спора на арбитраж в соответствии с процедурами, установленными в приложении VI.

Уведомление о таком заявлении в письменном виде направляется в секретариат, который доводит его до сведения Сторон.

СТАТЬЯ 21

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами, Намибией, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и организациями по политической и/или экономической интеграции в Базеле 22 марта 1989 года, в Федеральном департаменте иностранных дел Швейцарии в Берне с 23 марта по 30 июня 1989 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 1 июля 1989 года по 22 марта 1990 года.

СТАТЬЯ 22

Ратификация, принятие, официальное подтверждение или одобрение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и Намибией, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и официальному подтверждению или одобрению организациями по политической и/или экономической интеграции. Ратификационные грамоты и документы о принятии, официальном подтверждении или одобрении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Любая организация, указанная в пункте 1 выше, которая становится Стороной настоящей Конвенции, и при этом ни одно ее государство-член не является такой Стороной, будет связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или более государств-членов такой организации являются Сторонами Конвенции, эта организация и ее государства-члены принимают решения в отношении их соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств. В таких случаях эта организация и ее государства-члены не могут осуществлять параллельно права, вытекающие из Конвенции.

3. В своих документах об официальном подтверждении или одобрении организации, указанные в пункте 1 выше, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Эти организации также уведомляют о любом существенном изменении пределов своей компетенции Депозитария, который сообщает об этом Сторонам.

СТАТЬЯ 23

Присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней государств, Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и организаций по политической и/или экономической интеграции со следующего дня после даты

прекращения подписания Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

2. В своих документах о присоединении организации, указанные в пункте 1 выше, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Эти организации также уведомляют Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.

3. Положения пункта 2 статьи 22 применяются к организациям по политической и/или экономической интеграции, которые присоединяются к настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 24

Право голоса

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.

2. Организации по политической и/или экономической интеграции в вопросах, входящих в их компетенцию, в соответствии с пунктом 3 статьи 22 и пунктом 2 статьи 23, осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции или соответствующих протоколов. Такие организации утрачивают право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

СТАТЬЯ 25

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, официальном подтверждении, одобрении или присоединении.

2. Для каждого государства или организации по политической и/или экономической интеграции, которая ратифицирует, принимает, одобряет или официально подтверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после даты сдачи на хранение

двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией по политической и/или экономической интеграции ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 выше любой документ, сданный на хранение организацией по политической и/или экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.

СТАТЬЯ 26

Оговорки и заявления

1. Никакие оговорки и настоящей Конвенции не допускаются.
2. Пункт 1 настоящей статьи не препятствует ни одному государству или организациям по политической и/или экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, одобрении и официальном подтверждении Конвенции или присоединении к ней выступить с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым наименованием с целью *inter alia* приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящей Конвенции, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений настоящей Конвенции в их применении к этому государству.

СТАТЬЯ 27

Выход

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции для любой Стороны эта Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.
2. Выход вступает в силу через один год после получения

уведомления Депозитарием или в такой более поздний срок, который может быть указан в таком уведомлении.

СТАТЬЯ 28

Депозитарий

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является Депозитарием этой Конвенции и любого к ней протокола.

СТАТЬЯ 29

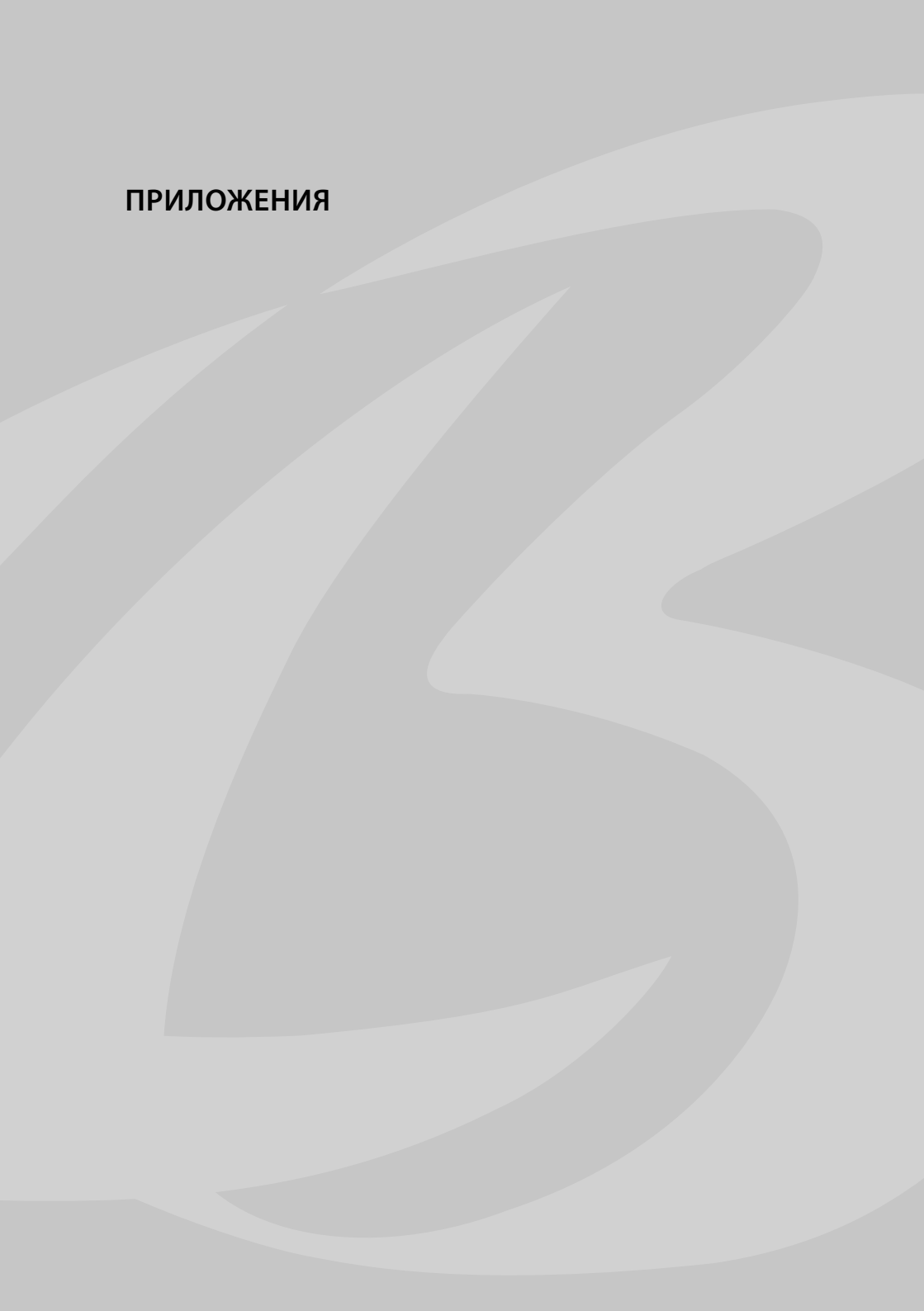
Аутентичные тексты

Подлинные тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Базеле дня 22 марта 1989 года.

ПРИЛОЖЕНИЯ



ПРИЛОЖЕНИЕ I

Категории веществ, подлежащих регулированию Группы отходов

Y1	Медицинские отходы, полученные в результате врачебного ухода за пациентами в больницах, поликлиниках и клиниках
Y2	Отходы производства и переработки фармацевтической продукции
Y3	Ненужные фармацевтические товары, лекарства и препараты
Y4	Отходы производства, получения и применения биоцидов и фитофармацевтических препаратов
Y5	Отходы производства, получения и применения консервантов древесины
Y6	Отходы производства, получения и применения органических растворителей
Y7	Отходы тепловой обработки и облагораживания материалов, содержащие цианиды
Y8	Ненужные минеральные масла, не пригодные для первоначально запланированного применения
Y9	Отходы в виде смесей и эмульсий масел/воды, углеводов/воды
Y10	Ненужные вещества и продукты, содержащие полихлорированные бифенилы (ПХБ) и/или полихлорированные терфенилы (ПХТ), и/или полибромированные бифенилы (ПББ) или их примеси
Y11	Ненужные смолистые отходы перегонки, дистилляции или любой пиролитической обработки
Y12	Отходы производства, получения и применения чернил, красителей, пигментов, красок, лаков, олифы
Y13	Отходы производства, получения и применения синтетических смол, латекса, пластификаторов, клеев/связывающих материалов

Y14	Ненужные химические вещества, полученные в ходе научно-исследовательских работ или учебного процесса, природа которых еще не выявлена, и/или которые являются новыми, и чье воздействие на человека и/или окружающую среду еще не известно
Y15	Отходы взрывоопасного характера, не подпадающие под иное законодательство
Y16	Отходы производства, получения и применения фотохимикатов или материалов для обработки фотоматериалов
Y17	Отходы обработки металлических и пластмассовых поверхностей
Y18	Остатки от операций по удалению промышленных отходов

Отходы, включающие в качестве составных элементов:

Y19	Карбонилы металлов
Y20	Бериллий; соединения бериллия
Y21	Соединения шестивалентного хрома
Y22	Соединения меди
Y23	Соединения цинка
Y24	Мышьяк; соединения мышьяка
Y25	Селен; соединения селена
Y26	Кадмий; соединения кадмия
Y27	Сурьма; соединения сурьмы
Y28	Теллур; соединения теллура
Y29	Ртуть; соединения ртути
Y30	Таллий; соединения таллия
Y31	Свинец; соединения свинца
Y32	Неорганические соединения фтора, за исключением фтористого кальция

Y33	Неорганические цианиды
Y34	Кислотные растворы или кислоты в твердом виде
Y35	Основные соединения или твердые основания
Y36	Асбест (порошок и волокна)
Y37	Органические соединения фосфора
Y38	Органические цианиды
Y39	Фенолы; фенольные соединения, включая хлорфенолы
Y40	Эфиры
Y41	Галогенизированные органические растворители
Y42	Органические растворители, за исключением галогенизированных растворителей
Y43	Любые материалы типа полихлорированного дибензофурана
Y44	Любые материалы типа полихлорированного дибензопи-диоксина
Y45	Органогалогенные соединения, помимо веществ, указанных в настоящем приложении (например, Y39, Y41, Y42, Y43, Y44)

- (a) в целях содействия применению настоящей Конвенции и с учетом положений пунктов b), c) и d) отходы, перечисленные в приложении VIII, характеризуются как опасные в соответствии с пунктом 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции, а отходы, перечисленные в приложении IX, не подпадают под действие пункта 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции;
- (b) включение тех или иных отходов в приложение VIII не исключает возможности использовать в любом конкретном случае приложение III для доказательства того, что данные отходы не являются опасными в соответствии с пунктом 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции;
- (c) включение тех или иных отходов в приложение IX не исключает возможности характеризовать в любом конкретном случае эти отходы как опасные в соответствии

с пунктом 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции, если они содержат материал, фигурирующий в приложении I, в том объеме, при котором проявляется какое-либо из свойств, перечисленных в приложении III;

- (d) приложения VIII и IX не влияют на применение пункта 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции для целей определения свойств отходов.⁴

⁴ Данная поправка, посредством которой в конце приложения I были добавлены пункты а), б), с) и d), вступила в силу 6 ноября 1998 года, через шесть месяцев с момента опубликования уведомления Депозитария С.N.77.1998 от 6 мая 1998 года (отражающего решение IV/9, принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Категории отходов, требующие особого рассмотрения

Y46	Отходы, собираемые из жилищ
Y47	Остатки в результате сжигания бытовых отходов

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень опасных свойств

Класс ООН ⁵	Кодовый номер	Свойства
1	H1	Взрывчатые вещества Взрывчатые вещества или отходы - это твердые или жидкие вещества или отходы (либо смесь веществ или отходов), которые сами по себе способны к химической реакции с выделением газов такой температуры и давления и с такой скоростью, что вызывает повреждение окружающих предметов.
3	H3	Огнеопасные жидкости Термин "огнеопасные" равнозначен термину "легковоспламеняющиеся". Огнеопасными являются жидкости, смеси жидкостей или жидкости, содержащие твердые вещества в растворе или суспензии (например: краски, политуры, лаки и т. п., кроме веществ или отходов, классифицированных иначе в соответствии с их опасными свойствами), которые выделяют огнеопасные пары, при температуре не выше 60,5°C в закрытом сосуде или не выше 65,6°C в открытом сосуде. (Так как результаты, получаемые в открытом и закрытом сосудах, не могут быть точно сравнимы, и даже отдельные результаты, получаемые одним и тем же методом, часто очень отличаются друг от друга, то правила, в которых цифры отличаются от приведенных выше, остаются в духе указанных определений.)

⁵ Соответствует системе классификации опасных грузов, содержащейся в Рекомендациях ООН по перевозке опасных грузов (ST/S6/AC.10/1/Rev.5, ООН Нью-Йорк 1988 г.).

4.1	H4.1	Огнеопасные твердые вещества
		Твердые вещества или твердые отходы, кроме классифицированных как взрывчатые, которые в условиях, встречающихся в процессе транспортировки, способны легко загораться, либо могут вызвать или усилить пожар при трении.
4.2	H4.2	Вещества или отходы, способные самовозгораться
		Вещества или отходы, которые способны самопроизвольно нагреваться при нормальных условиях перевозки или нагреваться при соприкосновении с воздухом, а затем способны самовоспламеняться.
4.3	H4.3	Вещества или отходы, выделяющие огнеопасные газы при взаимодействии с водой
		Вещества или отходы, которые при взаимодействии с водой способны стать самовозгорающимися или выделять легковоспламеняющиеся газы в опасных количествах.
5.1	H5.1	Окисляющие вещества
		Вещества, сами по себе не обязательно горючие, но которые, обычно за счет выделения кислорода, могут вызвать или способствовать воспламенению других материалов.
5.2	H5.2	Органические пероксиды
		(Органические вещества, содержащие бивалентную группу -O-O-, которые являются термически неустойчивыми веществами и подвержены экзотермическому самоускоряющемуся разложению.)

6.1	H6.1	Токсичные (ядовитые) вещества Вещества или отходы, которые при попадании внутрь организма через органы дыхания, пищеварения или через кожу способны вызвать смерть человека или оказать на него сильное отрицательное воздействие.
6.2	H6.2	Инфицирующие вещества Вещества или отходы, содержащие живые микроорганизмы или их токсины, которые, как известно или предполагается, вызывают заболевания у животных или людей.
8	H8	Коррозионные вещества Вещества или отходы, которые путем химического воздействия могут при непосредственном контакте вызвать серьезные повреждения живой ткани или в случае утечки или просыпания могут вызвать повреждения и даже разрушение других грузов или транспортных средств; они также могут повлечь за собой другие виды опасности.
9	H10	Выделение токсичных газов при контакте с воздухом или водой Вещества или отходы, которые при взаимодействии с воздухом или водой могут выделять токсичные газы в опасных объемах.
9	H11	Токсичные вещества (вызывающие затяжные или хронические заболевания) Вещества или отходы, которые при попадании внутрь организма через органы дыхания, пищеварения или через кожу могут вызвать серьезные, затяжные или хронические заболевания, включая раковые заболевания.

9	H12	Экотоксичные вещества
		Вещества или отходы, которые в случае попадания в окружающую среду представляют или могут немедленно или со временем представлять угрозу для окружающей среды в результате биоаккумуляции и/или оказывать токсичное воздействие на биотические системы.
9	H13	Вещества, способные каким-либо образом после удаления образовывать другие материалы, например, путем выщелачивания, причем эти материалы обладают какими-либо из указанных выше свойств.

Тесты

Потенциальная опасность отдельных видов отходов еще не до конца документирована; еще нет методики тестов для количественной оценки такой опасности. Необходимы дальнейшие исследования для разработки методов, демонстрирующих потенциальную опасность этих веществ для человека и/или окружающей среды. Методы стандартных испытаний были созданы для чистых веществ и материалов. Во многих странах разработана методика национальных тестов, которая применима к материалам, указанным в приложении I, для определения того, обладают ли эти материалы какими-либо из свойств, перечисленных в настоящем приложении.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Операции по удалению

А. Операции, которые не ведут к возможной рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию

Раздел А охватывает все такого рода операции по удалению, которые встречаются на практике.

D1	Захоронение в земле или сброс на землю (например, на свалку и т.д.)
D2	Обработка почвы (например, биохимическое разложение жидких или илистых отходов в почве и т.д.)
D3	Впрыскивание на большую глубину (например, впрыскивание отходов соответствующей консистенции в скважины, соляные купола или естественные резервуары и т.д.)
D4	Сброс в поверхностные водоемы (например, сброс жидких или илистых отходов в котлованы, пруды или отстойные бассейны и т.д.)
D5	Сброс на специально оборудованные свалки (например, сброс в отдельные отсеки с изолирующей прокладкой и поверхностным покрытием, гарантирующими их изоляцию друг от друга и окружающей среды и т.д.)
D6	Сброс в водоемы, кроме морей/океанов
D7	Сброс в моря/океаны, в том числе захоронение на морском дне
D8	Биологическая обработка, не оговоренная в других разделах настоящего приложения, которая ведет к образованию конечных соединений или смесей, которые затем удаляются каким-либо из способов, оговоренных в разделе А

D9	Физико-химическая обработка, не оговоренная в других разделах настоящего приложения, которая ведет к образованию конечных соединений или смесей, которые затем удаляются каким-либо из способов, оговоренных в разделе А (например, выпаривание, сушка, прокаливание, нейтрализация, осаждение и т.д.)
D10	Сжигание на суше
D11	Сжигание в море
D12	Захоронение (например, захоронение контейнеров в шахте и т.д.)
D13	Получение однородной или неоднородной смеси до начала любой из операций, указанных в разделе А
D14	Переупаковка до начала любой из операций, указанных в разделе А
D15	Хранение в ожидании любой из операций, указанных в разделе А

В. Операции, которые могут привести к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию

Раздел В охватывает все такого рода операции с материалами, которые юридически определены как опасные отходы или считаются таковыми и которые в противном случае предназначались для операций, предусмотренных разделом А

R1	Использование в виде топлива (кроме прямого сжигания) или иным образом для получения энергии
R2	Утилизация/восстановление растворителей
R3	Рециркуляция/утилизация органических веществ, не используемых в виде растворителей
R4	Рециркуляция/утилизация металлов и их соединений
R5	Рециркуляция/утилизация других неорганических материалов

R6	Восстановление кислот и оснований
R7	Рекуперация компонентов, используемых для борьбы с загрязнением
R8	Рекуперация компонентов катализаторов
R9	Повторная перегонка нефтепродуктов или иное повторное применение ранее использованных нефтепродуктов
R10	Обработка почвы, благотворно сказывающаяся на земледелии или улучшающая экологическую обстановку
R11	Использование отходов любых операций под номерами R1-R10
R12	Обмен отходами для их удаления путем операций под номерами R1-R11
R13	Аккумулирование материала для последующего удаления с помощью любой операции, значащейся в разделе В

ПРИЛОЖЕНИЕ V A

Информация, которую должно содержать уведомление

1. Причина экспорта отходов
2. Экспортер отходов 1/
3. Производитель(и) отходов 1/
4. Лицо, отвечающее за удаление отходов 1/
5. Предполагаемый(ые) перевозчик(и) отходов или его(их) агенты, если известны 1/
6. Страна экспорта отходов Компетентные власти 2/
7. Предполагаемые страны транзита Компетентные власти 2/
8. Страна импорта отходов Компетентные власти 2/
9. Общее или разовое уведомление
10. Планируемая(ые) дата(ы) поставки(ок) и период времени, в течение которого осуществляется экспорт отходов, и предлагаемый маршрут (включая пункт ввоза и вывоза) 3/
11. Предполагаемый вид перевозки (автомобильная, железнодорожная, морская, воздушная, по внутренним водным путям)
12. Информация, касающаяся страхования 4/
13. Определение и физическое описание отходов, включая номер У и номер ООН, и их состава 5/ и информация о каких-либо специальных требованиях к обращению, включая экстренные положения на случай аварий
14. Предполагаемый вид упаковки (например, навалом, в бочках, в танкере)

15. Оцениваемое количество по весу/объему 6/
16. Процесс, в результате которого были получены отходы 7/
17. Классификация опасности отходов, перечисленных в приложении I, согласно приложению II к Конвенции: опасные свойства, номер H; класс ООН
18. Метод удаления в соответствии с приложением III
19. Заявление производителя и экспортера о том, что информация соответствует действительности
20. Информация (включая техническое описание предприятия), направляемая экспортеру или производителю лицом, отвечающим за удаление, на основании которой последний делает вывод о том, что предполагаемое удаление может быть осуществлено экологически обоснованным способом и в соответствии с нормами и правилами страны импорта
21. Информация о заключенном контракте между экспортером и лицом, отвечающим за удаление.

Примечания

- 1/ Полное наименование и адрес, телефон и номер телекса или телефакса организации, а также фамилия, адрес, телефон или номер телекса или телефакса лица, к которому следует обращаться.
- 2/ Полное название и адрес, телефон и номер телекса или телефакса.
- 3/ В случае общего уведомления, охватывающего несколько поставок, требуется информация либо о предполагаемых датах каждой поставки, либо, если это неизвестно, о предполагаемой периодичности поставок.
- 4/ Должна быть представлена информация о соответствующих страховых требованиях и о том, каким образом они удовлетворяются экспортером, перевозчиком и лицом, отвечающим за удаление.

- 5/ Характер и концентрация наиболее опасных компонентов с точки зрения токсичности и других видов опасности, которую представляют отходы при обращении с ними, а также в связи с предполагаемым методом удаления.
- 6/ В случае общего уведомления, охватывающего несколько поставок, требуется информация как об оцениваемом общем объеме, так и об оцениваемом объеме каждой отдельной поставки.
- 7/ Поскольку это необходимо для оценки опасности и определения уместности предполагаемых операций по удалению.

ПРИЛОЖЕНИЕ V B

Информация, которую должен содержать документ о перевозке

1. Экспортер отходов 1/
2. Производитель(и) отходов и расположение места производства 1/
3. Лицо, отвечающее за удаление отходов, и фактическое расположение места удаления 1/
4. Перевозчик(и) отходов 1/ или его(их) агент(ы)
5. Предмет общего или разового уведомления
6. Дата начала трансграничной перевозки и дата(ы) и подпись на квитанции каждого лица, отвечающего за отходы
7. Вид перевозки (автомобильная, железнодорожная, по внутренним водным путям, морская, воздушная), в том числе в страны экспорта, транзита и импорта, а также в пункты ввоза и вывоза, если последние были определены
8. Общее описание отходов (при необходимости, физическое состояние, точно принятое в ООН грузовое наименование и класс, номер ООН, коды У и Н)
9. Информация о специальных требованиях при обращении, в том числе о мерах при аварии
10. Вид упаковки и количество грузовых мест
11. Количество по весу/объему
12. Заявление производителя или экспортера о том, что информация соответствует действительности
13. Заявление производителя или экспортера, указывающее на отсутствие возражений со стороны компетентных органов всех заинтересованных государств, являющихся Сторонами

14. Свидетельство лица, отвечающего за удаление, о получении отходов на выделенном объекте по удалению и указание метода удаления и приблизительной даты удаления.

Примечания

Требуемую информацию в документе о перевозке следует по возможности сводить в один документ вместе с информацией, требуемой по правилам транспортировки. Когда это невозможно, эта информация должна скорее дополнять, чем дублировать информацию, требуемую по правилам транспортировки. Документ о перевозке должен содержать указания на то, кто представляет информацию и заполняет любой формуляр.

- 1/ Полное наименование и адрес, телефон и номер телекса и телефакса организации, а также фамилия, адрес, телефон или номер телефакса лица, к которому следует обращаться в случае аварии.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Арбитраж

Статья 1

Если договоренность, упоминаемая в статье 20 Конвенции, не предусматривает иного, арбитражное разбирательство ведется в соответствии с изложенными ниже статьями 2-10.

Статья 2

Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны договорились передать спор на арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 2 или пунктом 3 статьи 20, включая, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам Конвенции.

Статья 3

Арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора и не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.

Статья 4

1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то по просьбе любой из сторон Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который назначает председателя арбитражного суда в течение следующих двух месяцев. После своего назначения председатель арбитражного суда просит сторону, которая еще не назначила арбитра, сделать это в течение двух месяцев. По истечении такого периода он соответственно информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который сам назначает этого арбитра в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

1. Арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с международным правом и согласно положениям настоящей Конвенции.

2. Любой арбитражный суд, учреждаемый в соответствии с положениями настоящего приложения, разрабатывает свои собственные правила процедуры.

Статья 6

1. Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.

2. Суд может принимать все надлежащие меры для установления фактов. Он может по просьбе одной из сторон рекомендовать принятие необходимых временных мер защиты.

3. Стороны спора обеспечивают все необходимые условия для эффективного ведения разбирательства.

4. Отсутствие или неявка в суд одной из сторон спора не является препятствием для разбирательства.

Статья 7

Суд может заслушивать встречные иски, возникающие непосредственно из существа спора, и выносить по ним решения.

Статья 8

Если только арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки, включая оплату услуг членов суда, стороны спора делят между собой поровну. Суд регистрирует все свои расходы и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.

Статья 9

Любая Сторона, имеющая в объекте спора интерес правового характера, который может быть ущемлен решением по делу, имеет право с согласия суда выступать на суде.

Статья 10

1. Суд выносит свое решение в течение пяти месяцев после даты своего учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий пяти месяцев.
2. Решение арбитражного суда сопровождается объяснением причин. Решение его является окончательным и обязательным для сторон спора.
3. Любой спор, который может возникнуть между сторонами относительно толкования или выполнения решения суда, может быть передан любой стороной в арбитражный суд, который вынес решение, или, если с последним нет возможности связаться, в другой суд, создаваемый с этой целью тем же образом, что и первый.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII⁶

[еще не вступило в силу]

⁶ Приложение VII является частью Поправки, принятой третьим совещанием Конференции Сторон в 1995 году в ее решении III/1. Эта Поправка еще не вступила в силу по состоянию на 27 мая 2018 года. Соответствующая часть решения III/1 предусматривает следующее:

"Конференция Сторон,

...

3. **постановляет** принять следующую поправку к Конвенции:

Приложение VII

Стороны и другие государства, являющиеся членами ОЭСР, ЕС, Лихтенштейн".

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII⁷

Перечень А

Отходы, содержащиеся в этом приложении, характеризуются как опасные в соответствии с пунктом 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции, и их включение в настоящее приложение не исключает возможности использовать приложение III для доказательства того, что те или иные отходы не являются опасными.

A1 Металлические и металлсодержащие отходы

A1010	<p>Металлические отходы и отходы, состоящие из сплавов любых из нижеперечисленных веществ:</p> <ul style="list-style-type: none">• сурьма• мышьяк• бериллий• кадмий• свинец• ртуть• селен• теллур• талий <p>Однако за исключением таких отходов, которые конкретно перечислены в перечне В</p>
--------------	--

⁷ Поправка, на основании которой приложение VIII было добавлено к Конвенции, вступила в силу 6 ноября 1998 года, через шесть месяцев после издания уведомления Депозитария С.Н.77.1998 от 6 мая 1998 года (отражающего решение IV/9, принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании). Поправка к приложению VIII, на основании которой в него были добавлены новые позиции, вступила в силу 20 ноября 2003 года (уведомление Депозитария С.Н.1314.2003), через шесть месяцев после опубликования уведомления Депозитария С.Н.399.2003 от 20 мая 2003 года (отражающего решение VI/35, принятое Конференцией Сторон на ее шестом совещании). Поправка к приложению VIII, на основании которой в него была добавлена одна новая позиция, вступила в силу 8 октября 2005 года (уведомление Депозитария С.Н.1044.2005), через шесть месяцев после опубликования уведомления Депозитария С.Н.263.2005 от 8 апреля 2005 года (переизданного 13 июня 2005 года, отражающего решение VII/19, принятое Конференцией Сторон на ее седьмом совещании). Данный текст включает в себя все поправки.

A1020	Отходы, включающие в качестве составных элементов или загрязнителей, исключая металлические отходы в твердой форме, любые из нижеперечисленных веществ: <ul style="list-style-type: none"> • сурьма; соединения сурьмы • бериллий; соединения бериллия • кадмий; соединения кадмия • свинец; соединения свинца • селен; соединения селена • теллур; соединения теллура
A1030	Отходы, включающие в качестве составных элементов или загрязнителей любые из нижеперечисленных веществ: <ul style="list-style-type: none"> • мышьяк; соединения мышьяка • ртуть; соединения ртути • талий; соединения талия
A1040	Отходы, включающие в качестве составных элементов любые из нижеперечисленных веществ: <ul style="list-style-type: none"> • карбонилы металлов • соединения шестивалентного хрома
A1050	Гальванические осадки
A1060	Жидкие отходы, травления металлов
A1070	Щелок после обработки цинка, пыль и осадки, такие как ярозит, гематит и т.д.
A1080	Отходы цинка, не включенные в перечень В, содержащие свинец и кадмий в концентрациях, достаточных для проявления характеристик, включенных в приложение III
A1090	Зола от сжигания изолированной медной проволоки
A1100	Пыль и остатки в газовых очистных системах на медеплавильных установках
A1110	Использованные электролитические растворы, возникающие в результате операций по электролитической очистке или экстракции меди
A1120	Удаляемые остатки, за исключением анодных шламов, из систем электролитической очистки при операциях по электролитической очистке и экстракции меди

A1130	Использованные травильные растворы, содержащие растворенную медь
A1140	Отходы катализаторов в производстве хлористой меди и цианида меди
A1150	Зола драгоценных металлов в результате сжигания печатных электронных схем, не включенная в перечень В ⁸
A1160	Использованные свинцовые батареи, целые или разрушенные
A1170	Несортированные использованные батареи, исключая смеси батарей, включенные в перечень В. Использованные батареи, не определенные в перечне В, содержащие соединения, входящие в приложение I, в объеме, который делает их опасными
A1180	Отходы электрических или электронных агрегатов или лом ⁹ , содержащие такие компоненты, как аккумуляторы и другие батареи, включенные в перечень А, ртутные выключатели, стекло катодных трубок и другое активированное стекло и ПХД-конденсаторы или загрязненные элементами, включенными в приложение I (например, кадмием, ртутью, свинцом, полихлорированными дифенилами), в той степени, в которой они могут обладать характеристиками, перечисленными в приложении III (см. соответствующую статью в перечне В В1110) ¹⁰

⁸ Термин "просроченный срок годности" означает вещество, не использованное в течение периода, рекомендованного изготовителем.

⁹ Эта статья не включает древесину, обработанную с помощью химических консервантов древесины.

¹⁰ Термин "просроченный срок годности" означает вещество, не использованное в течение периода, рекомендованного производителем.

A1190	Отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, содержащие или загрязненные каменноугольной смолой, ПХД ¹¹ , свинцом, кадмием, другими органо-галогенными соединениями или иными включенными в приложение I компонентами в объеме, при котором проявляются свойства, указанные в приложении III
--------------	--

A2 Отходы, содержащие главным образом неорганические элементы, которые могут содержать металлы и органические материалы

A2010	Стекланный бой катодных трубок и другого активированного стекла
A2020	Отходы соединений органического фтора в форме жидкостей или осадков, однако за исключением отходов, перечисленных в перечне B
A2030	Отходы катализаторов, однако за исключением отходов, перечисленных в перечне B
A2040	Отходы гипса, возникающие в результате промышленных химических процессов, когда они содержат элементы, перечисленные в приложении I, в той степени, в которой проявляются опасные характеристики, перечисленные в приложении III (см. соответствующую статью в перечне B B2080)
A2050	Отходы асбеста (пыль и волокна)
A2060	Летучая зола электростанций, работающих на угле, содержащая вещества, включенные в приложение I, в концентрациях, достаточных для того, чтобы проявились характеристики, определенные в приложении III (см. соответствующую статью в перечне B B2050)

¹¹ Концентрация ПХД на уровне 50 мг/кг или более.

А3 Отходы, содержащие главным образом органические элементы, которые могут содержать металлы и неорганические материалы

А3010	Отходы производства или обработки нефтяного кокса и битума
А3020	Отходы минеральных масел, не пригодные для их первоначально предполагавшегося использования
А3030	Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные остатками освинцованного антидетонаторного соединения
А3040	Отходы термальных (теплопроводных) жидкостей
А3050	Отходы производства, получения и применения синтетических смол, латекса, пластификаторов, клеев/связывающих материалов, за исключением отходов, перечисленных в перечне В (см. соответствующую статью в перечне В В4020)
А3060	Отходы нитроцеллюлозы
А3070	Отходы фенола, соединений фенола, включая хлорфенол в форме жидкостей или осадков
А3080	Отходы эфиров, за исключением отходов, перечисленных в перечне В
А3090	Кожаная пыль, зола, осадки и мука, содержащие соединения шестивалентного хрома или биоциды (см. соответствующую статью в перечне В В3100)
А3100	Обрезки и другие отходы кожи или отходы, содержащие кожу, не пригодные для производства кожаных изделий, содержащие соединения шестивалентного хрома или биоциды (см. соответствующую статью в перечне В В3090)
А3110	Отходы мехового производства, содержащие соединения шестивалентного хрома или биоциды или инфекционные вещества (см. соответствующую статью в перечне В В3110)

A3120	Пух – легкая фракция в результате измельчения
A3130	Отходы органических фосфорных соединений
A3140	Отходы негалогенированных органических растворителей, за исключением отходов, перечисленных в перечне В
A3150	Отходы галогенированных органических растворителей
A3160	Остатки галогенированных или негалогенированных отходов неводной дистилляции, возникающие в результате осуществления операций по восстановлению органического растворителя
A3170	Отходы, возникающие в результате производства алифатических галогенированных гидроуглеродов (таких как хлорметан, дихлорэтан, хлористый винил, дихлорэтилен, хлористый аллил и эпихлоргидрин)
A3180	Отходы, вещества и продукты, содержащие, состоящие из, или загрязненные полихлорированными дифенилами (ПХД), полихлорированными терфенилами (ПХТ), полихлорированными нафталинами (ПХН), или полибромированными дифенилами (ПБД) или любыми другими полибромированными аналогами этих соединений, уровень концентрации которых составляет 50 мг/кг или более ¹²
A3190	Отходы смолистых веществ (исключая асфальтовую мастику), возникающие в результате очистки, дистилляции или иной пиролизической обработки органических материалов
A3200	Битуминозные материалы (асфальтовые отходы), образующиеся при строительстве и ремонте дорог, содержащие гудрон (см. соответствующую позицию B2130 в перечне В)

¹² Уровень в 50 мг/кг считается приемлемым на международном уровне для всех отходов. Тем не менее, многие отдельные страны для конкретных отходов определили свои собственные регламентационные уровни (например 20 мг/кг).

A4 Отходы, которые могут содержать либо неорганические, либо органические составные элементы

A4010	Отходы производства, приготовления и использования фармацевтических продуктов, исключая отходы, перечисленные в перечне В
A4020	Клинические и связанные с этим отходы; т.е. отходы, возникающие в результате медицинской, парамедицинской, зубоврачебной, ветеринарной или иной аналогичной практики, и отходы, накапливающиеся в больницах и других учреждениях в ходе осмотра и лечения пациентов или же осуществления научно-исследовательских проектов
A4030	Отходы производства, получения и использования биоцидов и фитофармацевтических средств, включая отходы пестицидов и гербицидов, не соответствующие спецификации, с просроченным сроком годности ¹³ или не пригодные для первоначально запланированного применения
A4040	Отходы производства, получения или применения консервантов древесины ¹⁴
A4050	Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные любым из нижеперечисленных веществ: <ul style="list-style-type: none">• неорганические цианиды, за исключением остатков, содержащих драгоценные металлы в твердой форме, в которых содержатся следы неорганических цианидов• органические цианиды
A4060	Отходы в виде смесей и эмульсий масел/воды, углеводов/воды
A4070	Отходы производства, получения и применения чернил, красителей, пигментов, красок, лаков, олифы, за исключением отходов, перечисленных в перечне В (см. соответствующую статью в перечне В В4010)

¹³ Термин "просроченный срок годности" означает вещество, не использованное в течение периода, рекомендованного изготовителем.

¹⁴ Эта статья не включает древесину, обработанную с помощью химических консервантов древесины.

A4080	Отходы взрывоопасного характера (за исключением отходов, перечисленных в перечне В)
A4090	Отходы кислотных или основных растворов, иные чем определенные в соответствующей статье в перечне В (см. соответствующую статью в перечне В В2120)
A4100	Отходы установок по регулированию промышленного загрязнения в результате очистки отходов газов, за исключением отходов, перечисленных в перечне В
A4110	Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные любым из нижеприведенных веществ: <ul style="list-style-type: none"> • любой аналог полихлорированного дибензофурана • любой аналог полихлорированного дибензодиоксина
A4120	Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные пиросидами
A4130	Отходы упаковок и контейнеров, содержащие вещества, перечисленные в приложении I, в концентрациях, достаточных для проявления опасных характеристик, определенных в приложении III
A4140	Отходы, состоящие из или содержащие химические вещества, не соответствующие спецификации или с просроченным сроком годности ¹⁵ , соответствующие категориям, определенным в приложении I, и проявляющие характеристики опасности, определенные в приложении III
A4150	Отходы химических веществ, возникающие в ходе научно-исследовательских работ или учебного процесса, природа которых еще не выявлена и/или которые являются новыми, и чье воздействие на здоровье человека и/или окружающую среду еще не известно
A4160	Отходы активированного угля, не включенные в перечень В (см. соответствующую статью в перечне В В2060)

¹⁵ Термин "просроченный срок годности" означает вещество, не использованное в течение периода, рекомендованного производителем.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX¹⁶

ПЕРЕЧЕНЬ В

Отходы, включенные в настоящее приложение, не являются отходами, подпадающими под действие пункта 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции, если только они не содержат материал, фигурирующий в приложении I, в том объеме, при котором проявляется какое-либо из свойств, перечисленных в приложении III.

В1 Металлы и металлосодержащие отходы

В1010	<p>Отходы металлов и металлических сплавов в металлической недисперсной форме:</p> <ul style="list-style-type: none">• драгоценные металлы (золото, серебро, платиновая группа, но не ртуть)• железный и стальной лом• медный лом• никелевый лом• алюминиевый лом• цинковый лом• оловянный лом• вольфрамовый лом• молибденовый лом• танталовый лом• магниевый лом• кобальтовый лом
--------------	---

¹⁶ Поправка, на основании которой приложение IX было добавлено к Конвенции, вступила в силу 6 ноября 1998 года, через шесть месяцев после издания уведомления Депозитария С.Н.77.1998 (отражающего решение IV/9, принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании). Поправка к приложению IX, на основании которой в него были добавлены новые позиции, вступила в силу 20 ноября 2003 года (уведомление Депозитария С.Н.1314.2003), через шесть месяцев после опубликования уведомления Депозитария С.Н.399.2003 от 20 мая 2003 года (отражающего решение VI/35, принятое Конференцией Сторон на ее шестом совещании). Поправка к приложению IX, на основании которой в него была добавлена одна новая позиция, вступила в силу 8 октября 2005 года (уведомление Депозитария С.Н.1044.2005), через шесть месяцев после опубликования уведомления Депозитария С.Н.263.2005 от 8 апреля 2005 года (переизданного 13 июня 2005 года, отражающего решение VII/19, принятое Конференцией Сторон на ее седьмом совещании). Поправка к приложению IX, на основании которой в него были добавлены новые позиции, вступила в силу 27 мая 2014 года (уведомление Депозитария С.Н. 304.2014), через шесть месяцев после опубликования уведомления Депозитария С.Н. 965.2013 от 26 ноября 2013 года (отражающего решение ВС-11/6, принятое Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании). Данный текст включает в себя все поправки.

B1010	<ul style="list-style-type: none"> • висмутовый лом • титаниевый лом • циркониевый лом • марганцевый лом • германиевый лом • ванадиевый лом • лом гафния, индия, необия, рения и галлия • ториевый лом • лом редкоземельных металлов • хромовый лом
B1020	<p>Лом чистого незагрязненного металла, включая сплавы в массе в форме готовых изделий (листы, пластины, балки, пруты и т.д.):</p> <ul style="list-style-type: none"> • лом сурьмы • лом бериллия • лом кадмия • лом свинца (исключая свинцовые аккумуляторы) • лом селена • лом теллура
B1030	Тугоплавкие металлы, содержащие остатки
B1031	Отходы металлов и металлических сплавов молибдена, вольфрама, титана, тантала, ниобия и рения в металлической дисперсной форме (металлический порошок), за исключением отходов, указанных в позиции A19050 – гальванические осадки
B1040	Отходы агрегатов электрогенераторов, не загрязненные смазочными маслами, ПХД или ПХТ в той степени, которая делает их опасными
B1050	Лом тяжелых фракций смешанных цветных металлов, не содержащий материалов, перечисленных в приложении I, в концентрациях, достаточных для проявления характеристик, перечисленных в приложении III ¹⁷
B1060	Отходы селена и теллура в металлической форме, включая порошок
B1070	Отходы меди и медных сплавов в дисперсной форме, если они не содержат элементы, перечисленные в приложении I, в той степени, в которой они могут вызвать проявление характеристик, перечисленных в приложении III

B1080	Зола и остатки цинка, включая остатки цинковых сплавов в дисперсной форме, если они не содержат элементов, перечисленных в приложении I, в концентрациях, вызывающих проявление характеристик, перечисленных в приложении III, или же не вызывают проявления опасных характеристик H4.3 ¹⁸
B1090	Использованные аккумуляторы, соответствующие спецификации, за исключением аккумуляторов, изготовленных с использованием свинца, кадмия или ртути
B1100	<p>Металлосодержащие отходы, появляющиеся в результате плавления, выплавки и рафинирования металлов:</p> <p>твердый технический цинк</p> <ul style="list-style-type: none"> • цинкосодержащие шлаки: <ul style="list-style-type: none"> - верхние шлаки, возникающие в результате цинкования плит (>90% Zn) - нижние шлаки, возникающие в результате цинкования плит (>92% Zn) - шлаки, появляющиеся в результате литья цинка (>85% Zn) - шлаки (периодические), появляющиеся в результате горячего цинкования плит (>92% Zn) - цинковые накипи • алюминиевые шлаки, исключая шлаки солей алюминия • шлаки, возникающие в результате обработки алюминия, предназначенного для дальнейшей обработки и рафинирования, не содержащие мышьяка, свинца или кадмия в той степени, в которой они вызывают проявление опасных характеристик, перечисленных в приложении III • отходы огнеупорного внутреннего покрытия, включая тигли, возникающие в результате выплавки меди • шлаки, возникающие в результате обработки драгоценных металлов, предназначенных для дальнейшего рафинирования • танталосодержащие шлаки олова, включающие менее 0,5 процента олова

¹⁷ Следует отметить, что даже в тех случаях, когда первоначально отмечается низкий уровень загрязнения материалами, перечисленными в приложении I, последующие процессы, включая рециркуляцию, могут привести к появлению выделенных фракций, содержащих значительно более высокие концентрации материалов, перечисленных в приложении I.

¹⁸ Статус золы цинка в настоящее время рассматривается, и существует рекомендация Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) о том, чтобы зола цинка не считалась опасным грузом.

B1110	<p>Электрические и электронные агрегаты:</p> <ul style="list-style-type: none"> • электронные агрегаты, состоящие исключительно из металлов или сплавов • использованные электрические или электронные агрегаты или лом¹⁹ (включая печатные схемы), не содержащие таких компонентов, как аккумуляторы и другие батареи, включенные в перечень А, ртутные выключатели, стекло катодных трубок и другое активированное стекло или ПХД-конденсаторы, или не загрязненные элементами, включенными в приложение I (например, кадмием, ртутью, свинцом, полихлорированными дифенилами), из которых они были извлечены, в той степени, в которой они не обладают какими-либо характеристиками, перечисленными в приложении III (см. соответствующую статью в перечне А А1180) • электрические и электронные агрегаты (включая печатные схемы, электронные компоненты и провода), предназначенные для непосредственного повторного использования²⁰, но не для рециркуляции или окончательного удаления²¹
B1115	<p>Отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, не включенные в перечень статьи А1190, за исключением тех, которые предназначены для операций, предусмотренных в приложении IV А, или иных операций по удалению, связанных на любом из этапов с неконтролируемыми термическими процессами, такими как открытое сжигание</p>

¹⁹ В эту статью не включен лом электрогенераторов.

²⁰ Повторное использование может включать ремонт, обновление или усовершенствование, но не серьезную повторную сборку.

²¹ В некоторых странах такие материалы, предназначенные для непосредственного повторного использования, не рассматриваются как отходы

B1120	<p>Использованные катализаторы, исключая жидкости, используемые в качестве катализаторов, содержащие:</p> <p>Переходные металлы, исключая отходы катализаторов (использованные катализаторы, жидкие использованные катализаторы или иные катализаторы), перечисленные в перечне А:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Скандий • Ванадий • Марганец • Кобальт • Медь • Иттрий • Ниобий • Гафний • Вольфрам • Титан • Хром • Железо • Никель • Цинк • Цирконий • Молибден • Тантал • Рений 	<p>Лантаниды (редкоземельные металлы):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Лантан • Празеодимий • Самарий • Гадолиний • Диспрозий • Эрбий • Иттербий • Церий • Неодимий • Европий • Тербий • Гольмий • Тулий • Лютеций
B1130	Очищенные использованные катализаторы, содержащие драгоценные металлы	
B1140	Содержащие драгоценные металлы остатки в твердой форме, которые содержат следы неорганических цианидов	
B1150	Отходы драгоценных металлов и сплавов (золото, серебро, платиновая группа, но не ртуть) в дисперсной, нежидкой форме, в надлежащей упаковке и должным образом маркированные	

B1160	Зола драгоценных металлов, возникающая в результате сжигания печатных схем (см. соответствующую статью в перечне А А1150)
B1170	Зола драгоценных металлов, возникающая в результате сжигания фотопленки
B1180	Использованная фотопленка, содержащая галиды серебра и металлическое серебро
B1190	Использованная фотобумага, содержащая галиды серебра и металлическое серебро
B1200	Гранулированные шлаки, возникающие при производстве железа и стали
B1210	Шлаки, возникающие в результате производства железа и стали, включающие шлаки, являющиеся источником TiO ₂ ванадия
B1220	Шлаки, возникающие в результате производства цинка, химически стабилизированные, обладающие высоким содержанием железа (более 20 процентов) и обработанные в соответствии с промышленными спецификациями (например, DIN 4301), используемые главным образом для строительства
B1230	Окалина, возникающая в результате производства железа и стали
B1240	Окалина, содержащая окись меди
B1250	Отслужившие свой срок автотранспортные средства, не содержащие ни жидкостей, ни других опасных компонентов

В2 Отходы, содержащие главным образом неорганические составные элементы, которые могут включать металлы и органические материалы

В2010	Отходы, возникающие в результате горных работ в недисперсной форме: <ul style="list-style-type: none">• отходы природного графита• отходы сланцев, подвергшиеся или не подвергшиеся грубой обработке, или просто нарезанные посредством пиления или иным образом• отходы слюды• отходы лейцита, нефелина и нефелин сиенита• отходы полевого шпата• отходы плавикового шпата• отходы кремнезема в твердой форме, исключая отходы, используемые для операций, связанных с литьем
В2020	Отходы стекла в недисперсной форме: <ul style="list-style-type: none">• стеклянный бой и иные отходы и лом стекла, за исключением стекла катодных трубок и другого активированного стекла
В2030	Керамические отходы в недисперсной форме: <ul style="list-style-type: none">• отходы и лом цемента (металлокерамические составы)• волокна на основе керамики, не определенные и не включенные в другие категории

B2040	<p>Другие отходы, содержащие главным образом неорганические элементы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • частично рафинированный сульфат кальция, возникающий в результате десульфурации домовых газов (ДДГ) • отходы гипсовых стеновых панелей или штукатурки, возникающие в результате разрушения зданий • шлак, возникающий при производстве меди, химически стабилизированный, обладающий высоким содержанием железа (свыше 20 процентов) и обработанный в соответствии с промышленными спецификациями (например, DIN 4301 и DIN 8201) главным образом для использования в строительстве и в качестве абразивного материала • сера в твердой форме • известняк, возникающий в результате производства цианамиды кальция (обладающий pH менее 9) • хлористый натрий, хлористый калий, хлористый кальций • карборунд (карбид кремния) • бетонный лом • стеклянный бой, содержащий литий - тантал и литий - ниобий
B2050	<p>Летучая зола электростанций, работающих на угле, не включенная в перечень А (см. соответствующую статью в перечне А А2060)</p>
B2060	<p>Отходы активированного угля, не содержащие каких-либо компонентов, приводящихся в приложении I, в той степени, в какой они проявляют свои свойства в соответствии с приложением III, например, возникающие в результате обработки питьевой воды и процессов, связанных с пищевой промышленностью и производство витаминов (см. соответствующую позицию А4160 в перечне А)</p>
B2070	<p>Осадок фтористого кальция</p>

B2080	Гипсовые отходы, возникающие в результате промышленных химических процессов, не включенные в перечень А (см. соответствующую статью в перечне А А2040)
B2090	Анодные остатки в результате производства стали или алюминия, сделанные из нефтяного кокса или битума и очищенные до нормальных промышленных спецификаций (исключая анодные остатки в результате электролиза хлора и щелочи и деятельности металлургической промышленности)
B2100	Отходы гидроокиси алюминия и отходы окиси алюминия и остатки производства окиси алюминия, за исключением таких материалов, которые используются в таких процессах, как очистка газов, флокуляция или фильтрация
B2110	Остатки бокситов ("красная глина") (рН составляющие менее, чем 11,5)
B2120	Отходы кислотных или основных растворов с рН более 2 и менее 11,5, которые не являются коррозионными и не представляют иных опасностей (см. соответствующую статью в перечне А А4090)
B2130	Битуминозные материалы (асфальтовые отходы), образующиеся при строительстве и ремонте дорог, не содержащие гудрона ²² (см. соответствующую позицию А3200 в перечне А)

²² Уровень концентрации бензол (а) пирена не должен превышать 50 мг/кг.

В3 Отходы, содержащие главным образом органические элементы, которые могут содержать металлы и неорганические материалы

В3010	<p>Твердые пластиковые отходы: следующие пластиковые или смешанные пластиковые материалы при условии, что они не смешаны с другими отходами и подготовлены в соответствии со спецификацией</p> <ul style="list-style-type: none">• Пластиковый скрап негалогенированных полимеров и сополимеров, включая следующие, но не ограничиваясь ими²³:<ul style="list-style-type: none">- этилен- стирол- полипропилен- полиэтилентерефталат- акрилонетрил- бутадиен- полиацетали- полиамиды- полибутилентерфталат- поликарбонаты- простые полиэфиры- полифениленсульфиды- акриловые полимеры- алканы C10-C13 (пластификаторы)- полиуретан (не содержащий ХФУ)- полисилоксаны- полиметилметакрилат- поливиниловый спирт- поливинилбутираль- поливинилацетат• Следующие отвержденные остатки смол или продуктов конденсации:<ul style="list-style-type: none">- карбонидные смолы- фенолформальдегидные смолы- меламинаформальдегидные смолы
--------------	--

²³ Следует понимать, что такие отходы являются полностью полимеризованными.

В3010	<ul style="list-style-type: none"> - эпоксидные смолы - алкидные смолы - полиамиды • Нижеперечисленные фторированные полимерные отходы²⁴: <ul style="list-style-type: none"> - перфторэтилен/пропилен (ФЭП) - перфторалкоксилалкан - тетрафторэтилен/перфторвиниловый эфир (ПФА) - тетрафторэтилен/перфторметилвиниловый эфир (МФА) - поливинилфторид (ПВФ) - поливинилиденфторид (ПВДФ)
В3020	<p>Отходы бумаги, картона и целлюлозных продуктов Включает нижеприведенные материалы, если они не смешаны с другими опасными отходами: Бумажные и картонные отходы и скрап:</p> <ul style="list-style-type: none"> • небеленая бумага или картон или гофрированная бумага или картон • прочая бумага или картон, произведенные главным образом из белой химической пульпы, не окрашенные в массу • бумага или картон, произведенные главным образом из механической пульпы (например, газеты, журналы и аналогичные печатные издания) • прочее, включая: 1) слоеный картон; 2) несортированный скрап, но не ограничиваясь этим
В3026	<p>Следующие отходы в результате предварительной обработки композитных упаковок для жидкостей, не содержащие указанные в приложении I материалы с концентрацией, достаточной для проявления свойств, указанных в приложении III:</p> <ul style="list-style-type: none"> • неотделяемая пластиковая фракция • неотделяемая пластикo-алюминиевая фракция

²⁴ Отходы после потребления не включаются в эту статью
- Отходы не смешиваются
- Необходимо рассмотреть проблемы, связанные с практикой открытого сжигания.

В3027	Самоклеющиеся ламинатные этикетки, содержащие сырье, используемое при производстве этикеточного материала
В3030	<p>Текстильные отходы</p> <p>Нижеприведенные отходы при условии, что они не смешаны с другими отходами и подготовлены в соответствии со спецификацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Отходы шелка (включая коконы, не пригодные для размотки, отходы пряжи и разволокненные запасы) <ul style="list-style-type: none"> - не пропущенные через кардочесальную машину или нечесанные - прочие - Отходы шерсти или тонкой, или грубой щетины животных, включая отходы пряжи, но за исключением разволокненных запасов: <ul style="list-style-type: none"> - гребной очес шерсти или тонкой щетины животных - прочие отходы шерсти или тонкой щетины животных - отходы грубой щетины животных • Отходы хлопка (включая отходы пряжи и разволокненные запасы): <ul style="list-style-type: none"> - отходы пряжи (включая нитяные отходы) - разволокненные запасы - прочее • Очесы и отходы льна • Отходы льна (включая отходы пряжи и неразволокненные запасы) конопли настоящей (<i>Cannabis sativa</i> L.) • Очесы и отходы (включая отходы пряжи и неразволокненные запасы) джута и других текстильных волокон (за исключением льна, конопли настоящей и рами) • Очесы и отходы (включая отходы пряжи и неразволокненные запасы) сизаля и других текстильных волокон семейства агав • Очесы, гребные очесы и отходы (включая отходы пряжи и неразволокненные запасы) кокосовой пальмы • Очесы, гребные очесы и отходы (включая отходы пряжи и неразволокненные запасы) манильской пеньки (манильская пенька или <i>Musa textilis</i> Nee)

В3030	<ul style="list-style-type: none"> • Очесы, гребные очесы и отходы (включая отходы пряжи и неразволокненные запасы) рами и других растительных текстильных волокон, не определенные и не включенные в другие положения • Отходы (включая очесы, отходы пряжи и неразволокненные запасы) произведенных человеком волокон: <ul style="list-style-type: none"> - синтетические волокна - искусственные волокна - поношенная одежда и другие поношенные текстильные изделия - использованные ковры, нитяной скрап, шпагат, веревки и канаты, а также изношенные изделия из нитей, шпагата, веревок или канатов, произведенные из текстильных материалов - сортированные - прочее
В3035	Текстильные отходы покрытий для пола, ковров
В3040	Резиновые отходы Нижеперечисленные материалы при условии, что они не смешаны с другими отходами: <ul style="list-style-type: none"> • Отходы и скрап твердой резины (например, эбонит) • Прочие отходы резины (за исключением отходов, оговоренных в других местах)
В3050	Необработанные отходы пробки и дерева: <ul style="list-style-type: none"> • Отходы и скрап дерева, агломерированные или нет в бревна, брикеты, окатыши или аналогичные формы • Отходы пробки: дробленые, гранулированные или пробковая масса
В3060	Отходы, возникающие на предприятиях, производящих сельскохозяйственное продовольствие, если они неинфекционные: <ul style="list-style-type: none"> • Виноградные листья

В3060	<ul style="list-style-type: none"> • Сушеные и стерилизованные овощные отходы, остатки и побочные продукты, в форме окатышей или нет, используемые для корма животных, не определенные или не включенные в иные категории • Обезжиривание: остатки, возникающие в результате обработки жирных веществ или животных или растительных парафинов • Остатки костей или стержней рогов, необработанные, обезжиренные, просто подготовленные (но не сформированные), обработанные кислотой или дежелатинированные • Отходы рыболовства • Скорлупа, шелуха, шкурки и другие отходы кокосовых орехов • Прочие отходы пищевой сельскохозяйственной промышленности, за исключением побочных продуктов, удовлетворяющих национальным или международным требованиям и стандартам в отношении потребления человеком или животными
В3065	Отходы пищевых жиров и масел животного или растительного происхождения (например: масло для жарения) при условии, что они не проявляют свойств, перечисленных в приложении III
В3070	<p>Нижеперечисленные отходы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Состриженные человеческие волосы • Отходы соломы • Деактивированный в результате производства пенициллина мицелий грибов, который будет использоваться на корм скоту
В3080	Обрезки и скрап резины
В3090	Обрезки и другие отходы кожи и отходы, содержащие кожу, не пригодные для производства кожевенных изделий, за исключением осадков, не содержащих соединений шестивалентного хрома и биоцидов (см. соответствующую статью в перечне А А3100)

B3100	Кожаная пыль, зола, осадки и мука, не содержащие соединений шестивалентного хрома или биоцидов (см. соответствующую статью в перечне А А3090)
B3110	Отходы мехового производства, не содержащие соединений шестивалентного хрома или биоцидов или инфекционных веществ (см. соответствующую статью в перечне А А3110)
B3120	Отходы, состоящие из пищевых красителей
B3130	Отходы полимерных эфиров и отходы неопасных мономерных эфиров, не способных формировать перексиды
B3140	Отходы пневматических шин, исключая отходы, предназначенные для операций, предусмотренных в приложении IV А

B4 Отходы, которые могут содержать либо неорганические, либо органические элементы

B4010	Отходы, состоящие главным образом из красок на водной/латексной основе, чернил и отвержденных лаков, не содержащие органических растворителей, тяжелых металлов или биоцидов в той степени, в которой они делают их опасными (см. соответствующую статью в перечне А А4070)
B4020	Отходы производства, получения и применения синтетических смол, латекса, пластификаторов, клеев/связывающих материалов, не перечисленные в перечне А, не содержащие растворителей или иных загрязнителей в той степени, в которой они вызывают проявление характеристик, перечисленных в приложении III, например, произведенные на водной основе, или клей на казеиновом крахмале, декстрин, целлюлозные эфиры, поливиниловые спирты (см. соответствующую статью в перечне А А3050)
B4030	Использованные одноразовые фотокамеры с батареями, не включенными в перечень А

**ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И
КОМПЕНСАЦИИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ
В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКИ
ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЯ**

ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЯ

Стороны Протокола,

принимая во внимание соответствующие положения принципа 13 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1992 года, в соответствии с которым государства должны разрабатывать международные и национальные правовые документы, касающиеся ответственности и компенсации жертвам загрязнения и другого экологического ущерба,

будучи Сторонами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением,

сознавая свои обязательства в рамках Конвенции,

учитывая опасность ущерба для здоровья человека, собственности и окружающей среды, который может быть причинен опасными отходами и другими отходами, а также их перевозкой и удалением,

будучи обеспокоены проблемой незаконного трансграничного оборота опасных отходов и других отходов,

будучи привержены цели статьи 12 Конвенции и подчеркивая необходимость создания соответствующих правил и процедур в области ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки и удаления опасных отходов и других отходов,

будучи убеждены в необходимости предусмотреть ответственность в отношении третьей Стороны и экологическую ответственность в целях обеспечения адекватной и незамедлительной компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки и удаления опасных отходов и других отходов,

ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ 1

Цель

Цель настоящего Протокола заключается в обеспечении всеобъемлющего режима материальной ответственности и надлежащей и оперативной компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления, включая незаконный оборот этих отходов.

СТАТЬЯ 2

Определения

1. К настоящему Протоколу применяются определения терминов, содержащиеся в статьях 1 и 2 Конвенции, если только в настоящем Протоколе однозначным образом не предусмотрено иного.
2. Для целей настоящего Протокола:
 - (a) “Конвенция” означает Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;
 - (b) “опасные отходы и другие отходы” означают опасные отходы и другие отходы в том значении, в каком они определены в статье 1 Конвенции;
 - (c) “ущерб” означает:
 - (i) лишение жизни или телесное повреждение;
 - (ii) утрату или повреждение имущества, иного, чем имущество лица, несущего ответственность в соответствии с настоящим Протоколом;
 - (iii) утрату дохода, непосредственно вытекающего из экономических интересов, связанных с любым использованием окружающей среды, понесенную в результате нанесения значительного ущерба окружающей среде, с учетом накоплений и затрат;

- (iv) затраты на меры по восстановлению пострадавшей окружающей среды, ограниченные затратами на меры, которые фактически приняты или должны быть приняты; и
 - (v) затраты на превентивные меры, включая любые потери или ущерб, причиненные такими мерами, при условии, что такой ущерб является следствием или результатом опасных свойств отходов, являющихся объектом трансграничной перевозки и удаления опасных отходов и других отходов, на которые распространяется действие Конвенции;
- (d) “меры по восстановлению” означают любые разумные меры, направленные на оценку, восстановление и воссоздание поврежденных или разрушенных компонентов окружающей среды. Во внутреннем законодательстве может быть определено, кто уполномочен принимать такие меры;
 - (e) “превентивные меры” означают любые разумные меры, принятые любым лицом в связи с аварией для предотвращения, сведения к минимуму или смягчения последствий утраты или ущерба или для проведения очистки окружающей среды;
 - (f) “Договаривающаяся Сторона” означает Сторону настоящего Протокола;
 - (g) “Протокол” означает настоящий Протокол;
 - (h) “авария” означает любое происшествие или серию происшествий одного и того же происхождения, в результате которых наносится ущерб или возникает серьезная и непосредственная угроза причинения ущерба;
 - (i) “региональная организация экономической интеграции” означает созданную суверенными государствами организацию, которой ее государства-члены делегировали права в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом, и которая должным образом уполномочена, в соответствии со своими внутренними процедурами,

подписать, ратифицировать, принять, одобрить, официально подтвердить Протокол или присоединиться к нему;

- (j) “единица учета” означает специальные права заимствования, как они определены Международным валютным фондом.

СТАТЬЯ 3

Сфера применения

1. Настоящий Протокол применяется в случае ущерба, причиненного в результате аварии во время трансграничной перевозки опасных и других отходов или их удаления, включая незаконный оборот, начиная от пункта погрузки отходов на транспортные средства, в пределах сферы действия национальной юрисдикции государства экспорта. Любая Договаривающаяся Сторона может путем направления уведомления Депозитарию исключить из сферы применения положений настоящего Протокола в случае всех трансграничных перевозок, в которых она выступает в качестве государства экспорта, в отношении таких аварий, которые происходят в пределах района, находящегося под ее национальной юрисдикцией, ущерб, причиненный в районе, на который распространяется ее национальная юрисдикция. Секретариат информирует все Договаривающиеся Стороны об уведомлениях, полученных в соответствии с настоящей статьей.

2. Протокол применяется:

- (a) в отношении перевозок, предназначенных для одной из операций, оговоренных в приложении IV к Конвенции, иных, чем D13, D14, D15, R12 или R13, до момента поступления уведомления о завершении удаления в соответствии с пунктом 9 статьи 6 Конвенции или, если такое уведомление не было сделано, до завершения удаления; и
- (b) в отношении перевозок, предназначенных для операций, относящихся к категориям D13, D14, D15, R12 или R13 приложения IV к Конвенции, до завершения последующей операции по удалению, включенной в категории D1-D12 и R1-R11 приложения IV к Конвенции.

3. (a) Настоящий Протокол применяется только в случае ущерба, причиненного в пределах района, на который распространяется национальная юрисдикция Договаривающейся Стороны в результате аварии, определенной в пункте 1;
- (b) в том случае, когда Договаривающейся Стороной является государство импорта, а не государство экспорта, настоящий Протокол применяется только в отношении ущерба, причиненного в результате аварии, определенной в пункте 1, которая произошла после того, как лицо, ответственное за удаление, вступило во владение опасными отходами или другими отходами. Если Договаривающейся Стороной является государство экспорта, а не государство импорта, Протокол применяется только в отношении ущерба, причиненного в результате аварии, определенной в пункте 1, которая произошла до момента вступления лица, ответственного за удаление, во владение опасными отходами или другими отходами. В том случае, если ни государство экспорта, ни государство импорта не является Договаривающейся Стороной, настоящий Протокол не применяется;
- (c) вне зависимости от положений подпункта а) настоящий Протокол применяется также к тем видам ущерба, которые оговорены в подпунктах 2 с) i), ii) и v) статьи 2 настоящего Протокола, если ущерб причинен в районе, находящемся за пределами чьей-либо национальной юрисдикции;
- (d) вне зависимости от положений подпункта а) настоящий Протокол, в связи с правами, предусмотренными в нем, применяется также в отношении ущерба, причиненного в районе, находящемся под национальной юрисдикцией государства транзита, которое не является Договаривающейся Стороной, при условии, что такое государство включено в приложение А и присоединилось к действующему многостороннему или региональному соглашению о трансграничной перевозке опасных отходов. Подпункт b) применяется mutatis mutandis.

4. Вне зависимости от положений пункта 1 в случае реимпорта в соответствии со статьей 8 или подпунктом 2 а) статьи 9 и пунктом 4 статьи 9 Конвенции положения настоящего Протокола применяются до тех пор, пока опасные отходы и другие отходы не достигнут государства первоначального экспорта.

5. Ничто в настоящем Протоколе никоим образом не ущемляет суверенитета государств над их территориальными морями и их юрисдикции и прав в отношении их соответствующих исключительных экономических зон и континентальных шельфов в соответствии с международным правом.

6. Вне зависимости от пункта 1 и в соответствии с пунктом 2 данной статьи:

(a) настоящий Протокол не применяется в отношении ущерба, причиненного в результате трансграничной перевозки опасных отходов и других отходов, которая была начата до вступления настоящего Протокола в силу для соответствующей Договаривающейся Стороны;

(b) настоящий Протокол применяется в отношении ущерба, причиненного в результате аварии, произошедшей в ходе трансграничной перевозки отходов, подпадающих под действие подпункта 1 b) статьи 1 Конвенции, если только в отношении этих отходов не было направлено уведомление в соответствии со статьей 3 Конвенции государством экспорта или импорта или обоими, и ущерб возникает в районе, находящемся под национальной юрисдикцией государства, включая государство транзита, которое определяет или считает эти отходы опасными при условии соблюдения требований статьи 3 Конвенции. В этом случае применяется строгая ответственность в соответствии со статьей 4 Протокола.

7. (a) Настоящий Протокол не применяется в отношении ущерба, причиненного в результате аварии во время трансграничной перевозки опасных и других отходов или их удаления, осуществлявшихся на основании двусторонних,

многосторонних или региональных соглашений или договоренностей, заключенных или доведенных до сведения в соответствии со статьей 11 Конвенции, при условии, что:

- (i) ущерб был нанесен в районе, находящемся под национальной юрисдикцией какой-либо из Сторон соглашения или договоренности;
 - (ii) существует режим ответственности и компенсации, который вступил в силу и применим к ущербу, причиненному в результате такой трансграничной перевозки или удаления, при условии, что они в полной мере соответствуют цели Протокола или превышают ее, обеспечивая высокий уровень защиты лиц, пострадавших от ущерба;
 - (iii) Сторона соглашения или договоренности, определенной в статье 11, которой нанесен ущерб, предварительно уведомила Депозитария о неприменении Протокола к любому ущербу, возникающему в районе, находящемся под ее национальной юрисдикцией, вследствие аварии, являющейся результатом перевозки или удаления, упомянутых в этом подпункте; и
 - (iv) Стороны соглашения или договоренности, упомянутых в статье 11, не заявили о применимости Протокола;
- (b) в целях содействия транспарентности любая Договаривающаяся Сторона, которая уведомила Депозитария о неприменимости Протокола, уведомляет секретариат о применяемом режиме ответственности и компенсации, упомянутом в подпункте а) ii), и прилагает описание режима. Секретариат представляет Советанию Сторон на регулярной основе резюме докладов о полученных уведомлениях;
- (c) после того как сделано уведомление в соответствии с пунктом а) iii), меры, касающиеся компенсации за ущерб, в

отношении которого применяется подпункт а) i), могут не приниматься в рамках Протокола.

8. Исключение, предусмотренное в пункте 17 настоящей статьи, ни в коей мере не затрагивает как каких-либо из предусмотренных настоящим Протоколом прав или обязательств Договаривающейся Стороны, не являющейся Стороной соглашения или договоренности, упомянутых выше, так и прав государств транзита, которые не являются Договаривающимися Сторонами.

9. Положения пункта 2 статьи 3 не препятствуют применению статьи 16 в отношении всех Договаривающихся Сторон.

СТАТЬЯ 4

Строгая ответственность

1. Лицо, которое представляет уведомление в соответствии со статьей 6 Конвенции, несет ответственность за ущерб до того момента, пока лицо, отвечающее за удаление, не вступит во владение опасными отходами или иными отходами. После этого ответственность за ущерб несет лицо, отвечающее за удаление. Если уведомителем является государство экспорта или если никакого уведомления не производилось, экспортер несет ответственность за ущерб до того момента, пока лицо, отвечающее за удаление, не вступит во владение опасными отходами и другими отходами. В отношении подпункта b) пункта 6 статьи 3 настоящего Протокола *mutatis mutandis* применяются положения пункта 5 статьи 6 Конвенции. После этого ответственность за ущерб несет лицо, отвечающее за удаление.

2. Без ущерба для пункта 1 в отношении отходов, подпадающих под действие пункта 1 b) статьи 1 Конвенции, о которых поступило уведомление как об опасных от государства импорта в соответствии со статьей 3 Конвенции, но не от государства экспорта, импортер несет ответственность до тех пор, пока лицо, отвечающее за удаление, не вступит во владение отходами, если государство импорта является уведомителем или если никакого уведомления не производилось. После этого ответственность за ущерб несет лицо, отвечающее за удаление.

3. Если опасные отходы и другие отходы подлежат реимпорту в соответствии со статьей 8 Конвенции, лицо, представившее уведомление, несет ответственность за ущерб с момента вывоза опасных отходов с установки по удалению до принятия их во владение экспортером, если это применимо, или альтернативным лицом, обеспечивающим удаление.

4. Если опасные отходы и другие отходы подлежат реимпорту в соответствии с подпунктом 2 а) статьи 9 или пунктом 4 статьи 9 Конвенции, при условии соблюдения положений статьи 3 Протокола, лицо, обеспечивающее реимпорт, считается несущим ответственность за ущерб до того момента, пока во владение ими, в соответствующих случаях, не вступит экспортер или альтернативное лицо, обеспечивающее удаление.

5. Никакая ответственность в соответствии с настоящей статьей не возлагается на лицо, упомянутое в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, если это лицо докажет, что ущерб:

- (a) является результатом вооруженного конфликта, военных действий, гражданской войны или мятежа;
- (b) является результатом природного явления, имеющего исключительный, неизбежный, непредсказуемый и неудержимый характер;
- (c) полностью является результатом соблюдения обязательной меры, предусмотренной государственным органом власти государства, где был нанесен ущерб; или
- (d) полностью является результатом умышленного противоправного поведения третьей стороны, включая лицо, потерпевшее ущерб.

6. В случае, если ответственность в соответствии с данной статьей должны нести два или более лица, истец имеет право истребовать полную компенсацию за ущерб с любого из этих лиц или со всех этих лиц.

СТАТЬЯ 5

Виновная ответственность

Без ущерба для положений статьи 4 любое лицо несет ответственность за ущерб, который оно причинило или которому способствовало в результате несоблюдения положений Конвенции или в результате умышленных халатных или небрежных действий или бездействия. Настоящая статья не затрагивает национальных законов Договаривающихся Сторон, регулирующих ответственность субъектов, оказывающих услуги, и агентов.

СТАТЬЯ 6

Превентивные меры

1. В зависимости от того или иного требования национального права любое лицо, осуществляющее оперативный контроль над опасными отходами и другими отходами во время аварии, принимает все разумные меры для смягчения ущерба, причиненного в результате аварии.

2. Вне зависимости от любых других положений настоящего Протокола, любое лицо, которое владеет опасными отходами или другими отходами и/или осуществляет контроль над ними исключительно с целью принятия превентивных мер, не подлежит ответственности в соответствии с настоящим Протоколом при условии, что это лицо действует разумно и в соответствии с каким-либо национальным законом, касающимся превентивных мер.

СТАТЬЯ 7

Совокупная причина ущерба

1. В том случае, если авария связана с отходами, которые подпадают под действие настоящего Протокола, и отходами, которые не подпадают под действие настоящего Протокола, лицо, на которое в противном случае ложится ответственность согласно настоящему Протоколу, несет ответственность лишь пропорционально доле

ущерба, причиненного отходами, подпадающими под действие настоящего Протокола.

2. При определении доли ущерба, причиненного теми или иными из упомянутых в пункте 1 отходов, учитываются объем и свойства соответствующих отходов и характер нанесенного ущерба.

3. В случае нанесения ущерба, при котором невозможно определить, в какой мере он был причинен отходами, регулируемые настоящим Протоколом, а в какой – отходами, не подпадающими под действие настоящего Протокола, весь ущерб рассматривается как подпадающий под действие Протокола.

СТАТЬЯ 8

Право регресса

1. Любое лицо, несущее ответственность по настоящему Протоколу, имеет право предъявить регрессное требование в соответствии с правилами процедуры компетентного суда:

- (a) к любому другому лицу, также несущему ответственность по настоящему Протоколу; и
- (b) которое однозначным образом предусмотрено в контрактных соглашениях.

2. Ничто в настоящем Протоколе не наносит ущерба каким-либо другим правам регресса, которыми может обладать несущее ответственность лицо в соответствии с законом компетентного суда.

СТАТЬЯ 9

Совместная вина

Объем компенсации может быть сокращен или в компенсации может быть отказано, если лицо, потерпевшее ущерб, или лицо, за которое оно несет ответственность в соответствии с национальным

законодательством, само виновато в том, что оно, учитывая все обстоятельства, причинило или содействовало причинению ущерба.

СТАТЬЯ 10

Осуществление

1. Договаривающиеся Стороны принимают законодательные, нормативные и административные меры, необходимые для осуществления настоящего Протокола.
2. В целях содействия транспарентности Договаривающиеся Стороны информируют секретариат о мерах, направленных на осуществление Протокола, включая любые пределы ответственности, устанавливаемые во исполнение пункта 1 приложения В.
3. Положения настоящего Протокола применяются без какой-либо дискриминации по признаку государственной принадлежности, домициля или местожительства.

СТАТЬЯ 11

Коллизии с другими соглашениями об ответственности и компенсации

Во всех случаях, когда положения настоящего Протокола и положения какого-либо двустороннего, многостороннего или регионального соглашения применимы к ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате аварии, возникшей на одном и том же отрезке пути при трансграничной перевозке, положения настоящего Протокола не применяются при условии, если между соответствующими Сторонами заключено соглашение, которое вступило в силу и было открыто для подписания на момент открытия для подписания настоящего Протокола, причем даже в том случае, если в это соглашение впоследствии были внесены поправки.

СТАТЬЯ 12

Финансовые ограничения

1. Финансовые ограничения в отношении ответственности по статье 4 настоящего Протокола конкретно оговорены в приложении В к Протоколу. Эти ограничения не включают каких-либо процентных начислений или покрытия расходов, подлежащих компенсации по решению компетентного суда.
2. Ответственность, предусмотренная в статье 5, не имеет финансовых ограничений.

СТАТЬЯ 13

Исковая давность

1. Иски о компенсации в соответствии с настоящим Протоколом не принимаются к рассмотрению, если они не были представлены в течение десяти лет после даты аварии.
2. Иски о компенсации в соответствии с настоящим Протоколом не принимаются к рассмотрению, если они не были представлены в течение пяти лет с того момента, когда истцу стало известно или, как можно разумно предположить, должно было стать известно об ущербе, при условии, что временные сроки, установленные в пункте 1 настоящей статьи, не превышены.
3. В тех случаях, когда авария представляет собой ряд происшествий одинакового характера, то отсчет сроков давности, установленных в соответствии с настоящей статьей, начинается с даты последнего из таких происшествий. Если авария представляет собой длительное происшествие, то отсчет срока давности начинается с момента окончания такого длительного происшествия.

СТАТЬЯ 14

Страхование и другие финансовые гарантии

1. Лица, несущие ответственность, предусмотренную в статье 4, обеспечивают или поддерживают в течение периода исковой

давности страхование, обязательства или другие финансовые гарантии, покрывающие их ответственность, предусмотренную в статье 4 Протокола, в объеме не менее чем минимальные пределы, определенные в пункте 2 приложения В. Государства могут выполнять свои обязательства в соответствии с этим пунктом посредством заявления о самостраховании. Ничто в настоящем пункте не препятствует использованию франшиз или совместных выплат между страховщиком и застрахованным лицом, однако невыплата застрахованным лицом любой франшизы или совместной платы не должна служить в качестве защиты от лица, которому причинен ущерб.

2. В отношении ответственности уведомителя или экспортера в соответствии с пунктом 1 статьи 4 или импортера в соответствии с пунктом 2 статьи 4 страхование, обязательства или другие финансовые гарантии, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, используются лишь для целей обеспечения компенсации за ущерб, подпадающий под действие положений статьи 2 настоящего Протокола.

3. Уведомление, упомянутое в статье 6 Конвенции, сопровождается документом, отражающим покрытие ответственности уведомителя или экспортера в соответствии с пунктом 1 статьи 4 или импортера в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Протокола. Документы, подтверждающие покрытие ответственности лица, отвечающего за удаление, направляются компетентным органам государства импорта.

4. Любой иск в рамках Протокола может быть предъявлен непосредственно любому лицу, обеспечивающему страхование, обязательства или другие финансовые гарантии. Страховщик или лицо, обеспечивающее финансовые гарантии, имеет право требовать, чтобы лицо, несущее ответственность в рамках статьи 4, было привлечено в качестве стороны по делу при судебном разбирательстве. Страховщики или лица, обеспечивающие финансовые гарантии, могут прибегнуть к средствам судебной защиты, которые лицо, несущее ответственность в соответствии со статьей 4, имеет право использовать.

5. Несмотря на положения пункта 4, Договаривающаяся Сторона посредством уведомления Депозитария во время подписания, ратификации или утверждения настоящего Протокола или

присоединения к нему указывает, предусматривается ли ею право возбуждать непосредственный иск в соответствии с пунктом 4. Секретариат регистрирует Договаривающиеся Стороны, подавшие уведомление в соответствии с настоящим пунктом.

СТАТЬЯ 15

Механизм компенсации

1. В тех случаях, когда компенсация в соответствии с Протоколом не покрывает стоимости ущерба, могут приниматься с использованием существующих механизмов дополнительные и вспомогательные меры, направленные на обеспечение адекватной и незамедлительной компенсации.
2. Совещание Сторон контролирует вопросы о необходимости и возможности совершенствования существующих механизмов или создания нового механизма.

СТАТЬЯ 16

Ответственность государств

Настоящий Протокол не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, предусмотренных в соответствии с нормами общего международного права в отношении ответственности государств.

ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ

СТАТЬЯ 17

Компетентные суды

1. Иски о компенсации в рамках настоящего Протокола могут предъявляться в судах Договаривающейся Стороны лишь в том случае, когда:

- (a) причинен ущерб; или
- (b) произошла авария; или
- (c) в случае ответчика, это государство является обычным местом жительства или основным местом его деловой активности.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее суды обладали необходимой компетенцией для принятия к рассмотрению таких исков о компенсации.

СТАТЬЯ 18

Родственные иски

1. В том случае, когда родственные иски предъявляются в судах различных Сторон, любой суд, кроме суда, в котором иск был предъявлен первым, может приостановить производство, пока иск находится на рассмотрении в первой инстанции.

2. Любой суд может, по ходатайству одной из сторон, отклонить юрисдикцию, если закон этого суда допускает объединение родственных исков и если другой суд обладает юрисдикцией в отношении обоих исков.

3. Для целей настоящей статьи иски считаются родственными в том случае, когда они настолько тесно связаны друг с другом, что представляется целесообразным их совместное рассмотрение и вынесение по ним решения во избежание опасности вынесения несовместимых решений в результате отдельного рассмотрения дел.

СТАТЬЯ 19

Применимое право

Все материально-правовые или процессуально-правовые вопросы, касающиеся находящихся на рассмотрении компетентного суда исков, которые конкретно не регулируются положениями настоящего

Протокола, определяются законом этого суда, включая любые правовые нормы такого закона, касающиеся коллизии правовых норм.

СТАТЬЯ 20

Связь между Протоколом и законом компетентного суда

1. С учетом положений пункта 2 ничто в настоящем Протоколе не истолковывается как ограничение или ущемление каких-либо прав лиц, которым нанесен ущерб, или как ограничение положений, касающихся защиты или восстановления окружающей среды, которые могут быть предусмотрены в национальном законодательстве.

2. Никакие иски о компенсации ущерба на основе строгой ответственности уведомителя или экспортера, несущего ответственность в соответствии с пунктом 1 статьи 4, или импортера, несущего ответственность в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Протокола, не возбуждаются иначе, как в соответствии с настоящим Протоколом.

СТАТЬЯ 21

Взаимное признание и приведение в исполнение судебных решений

1. Любое решение суда, обладающего юрисдикцией в соответствии со статьей 17 настоящего Протокола, если оно имеет исковую силу в государстве происхождения и более не подлежит пересмотру в обычных формах, признается в любой Договаривающейся Стороне как только будут выполнены все формальности, требуемые этой Стороной, за исключением случаев:

- (a) когда судебное решение получено обманным путем;
- (b) когда ответчик не был уведомлен в разумные сроки и не имел достаточной возможности для изложения своей позиции;

- (c) когда судебное решение не совместимо с вынесением ранее в другой Договаривающейся Стороне обоснованным решением в отношении иска по тому же основанию и между теми же сторонами; или
- (d) когда судебное решение противоречит государственной политике Договаривающейся Стороны, в которой испрашивается признание.

2. Решение, признанное в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, имеет исковую силу в любой Договаривающейся Стороне после того, как выполнены формальности, требуемые в такой Стороне. Формальности не допускают повторного рассмотрения существа дела.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются между Договаривающимися Сторонами Протокола, являющимися Сторонами соглашения или договоренности о взаимном признании и приведении в исполнение решений, в рамках которых решение признается и имеет исковую силу.

СТАТЬЯ 22

Связь настоящего Протокола с Базельской конвенцией

Если в настоящем Протоколе не предусмотрено иного, положения Конвенции, касающиеся протоколов к ней, применяются к настоящему Протоколу.

СТАТЬЯ 23

Поправка к приложению В

1. Конференция Сторон Базельской конвенции на своем шестом совещании, возможно, внесет поправку в пункт 2 приложения В, следуя процедуре, изложенной в статье 18 Базельской конвенции.
2. Такая поправка может быть внесена до вступления Протокола в силу.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ 24

Совещание Сторон

1. Настоящим учреждается Совещание Сторон. Секретариат созывает первое Совещание Сторон совместно с первым совещанием Конференции Сторон Конвенции после вступления Протокола в силу.
2. Если Совещание Сторон не примет иного решения, последующие очередные совещания Сторон проводятся совместно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции. Внеочередные совещания Сторон могут проводиться в любые другие сроки, если это будет сочтено необходимым Совещанием Сторон, или по письменной просьбе любой Договаривающейся Стороны, при условии, что в течение шести месяцев с даты направления секретариатом в адрес Сторон такой просьбы она будет поддержана не менее чем одной третью Договаривающихся Сторон.
3. Договаривающиеся Стороны на своем первом Совещании утверждают консенсусом правила процедуры своих совещаний, а также финансовые правила.
4. Функции Совещания Сторон состоят в следующем:
 - (a) обзор хода осуществления и соблюдения настоящего Протокола;
 - (b) обеспечение отчетности и принятие по необходимости руководящих положений и процедур в отношении такой отчетности;
 - (c) рассмотрение и принятие, там где это необходимо, предложений относительно внесения поправок в настоящий Протокол или в любые существующие или новые приложения; и
 - (d) рассмотрение и принятие любых дополнительных мер, которые могут потребоваться для целей настоящего Протокола.

СТАТЬЯ 25

Секретариат

1. Для целей настоящего Протокола секретариат:
 - (a) организует и обслуживает совещания Сторон, как это предусмотрено в статье 24;
 - (b) подготавливает доклады, включая финансовые данные, об осуществляемых им мероприятиях для выполнения своих функций в рамках Протокола и представляет их Совещанию Сторон;
 - (c) обеспечивает необходимую координацию деятельности с соответствующими международными органами и, в частности, заключает такие административные и договорные соглашения, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;
 - (d) компилирует информацию, касающуюся национальных законов и административных положений Договаривающихся Сторон, осуществляющих Протокол;
 - (e) сотрудничает с Договаривающимися Сторонами и соответствующими компетентными международными организациями и учреждениями в деле предоставления экспертов и оборудования для оперативного оказания помощи государствам при возникновении чрезвычайных ситуаций;
 - (f) поощряет государства, не являющиеся Сторонами, к тому, чтобы они присутствовали на совещаниях Сторон в качестве наблюдателей и выступали в соответствии с положениями настоящего Протокола; и
 - (g) выполняет такие другие функции для достижения целей настоящего Протокола, которые могут быть возложены на него совещаниями Сторон.
2. Секретариатские функции осуществляются секретариатом Базельской конвенции.

СТАТЬЯ 26

Подписание

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами и региональными организациями экономической интеграции, являющимися Сторонами Базельской конвенции, в Берне, в федеральном департаменте иностранных дел Швейцарии с 6 по 17 марта 2000 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 1 апреля 2000 года по 10 декабря 2000 года.

СТАТЬЯ 27

Ратификация, принятие, официальное подтверждение или одобрение

1. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и официальному подтверждению или одобрению региональными организациями экономической интеграции. Ратификационные грамоты и документы о принятии, официальном подтверждении или одобрении сдаются на хранение Депозитарию.
2. Если какая-либо организация из указанных в пункте 1 настоящей статьи становится Договаривающейся Стороной настоящего Протокола, но при этом ни одно из ее государств-членов не является Договаривающейся Стороной, то она выполняет все обязательства, вытекающие из Протокола. В случае, когда одно или более государств-членов такой организации являются Договаривающимися Сторонами Протокола, эта организация и ее государства-члены принимают решения в отношении их соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств, вытекающих из Протокола. В таких случаях эта организация и ее государства-члены не могут параллельно осуществлять права, вытекающие из Протокола.
3. В своих документах об официальном подтверждении или одобрении организации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых

Протоколом. Эти организации уведомляют также Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции, который сообщает об этом Договаривающимся Сторонам.

СТАТЬЯ 28

Присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для присоединения к нему любых государств и любых региональных организаций экономической интеграции, являющихся Сторонами Базельской конвенции, которые не подписали Протокол. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитария.
2. В своих документах о присоединении организации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Протоколом. Эти организации уведомляют также Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.
3. Положения пункта 2 статьи 27 применяются к региональным организациям экономической интеграции, которые присоединяются к настоящему Протоколу.

СТАТЬЯ 29

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, официальном подтверждении, одобрении или присоединении.
2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают, одобряют или официально подтверждают настоящий Протокол или присоединяются к нему после даты сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении, Протокол

вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение таким государством или региональной организацией экономической интеграции ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 настоящей статьи любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.

СТАТЬЯ 30

Оговорки и декларации

1. Никакие оговорки или исключения к настоящему Протоколу не допускаются. Для целей настоящего Протокола уведомления в соответствии с пунктом 1 статьи 3, пунктом 6 статьи 14, пунктом 5 статьи 15 не рассматриваются в качестве оговорок или исключений.

2. Пункт 1 настоящей статьи не препятствует ни одному государству или региональной организации экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, одобрении или официальном подтверждении настоящего Протокола или присоединении к нему выступить с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым названием с целью, в частности, приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящего Протокола, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений Протокола в их применении к этому государству или этой организации.

СТАТЬЯ 31

Выход

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления в силу настоящего Протокола для любой Договаривающейся Стороны эта

Договаривающаяся Сторона может выйти из Протокола, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Выход вступает в силу через один год после получения уведомления Депозитарием или в такой более поздний срок, который может быть указан в таком уведомлении.

СТАТЬЯ 32

Депозитарий

Депозитарием настоящего Протокола является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ 33

Аутентичные тексты

Подлинные тексты настоящего Протокола на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

ПРИЛОЖЕНИЕ А



ПРИЛОЖЕНИЕ А

Перечень государств транзита, упомянутых в подпункте 3 d) статьи 3

1. Антигуа и Барбуда
2. Багамские Острова
3. Барбадос
4. Бахрейн
5. Вануату
6. Гаити
7. Гренада
8. Доминика
9. Доминиканская Республика
10. Кабо-Верде
11. Кипр
12. Кирибати
13. Коморские Острова
14. Куба
15. Маврикий
16. Мальдивские Острова
17. Мальта
18. Маршалловы Острова
19. Микронезии (Федеративные Штаты)
20. Науру
21. Нидерланды от имени Арубы и Нидерландских Антильских Островов

22. Новая Зеландия от имени Токелау
23. Ниуэ
24. Острова Кука
25. Палау
26. Папуа-Новая Гвинея
27. Самоа
28. Сан-Томе и Принсипи
29. Сейшельские Острова
30. Сент-Винсент и Гренадины
31. Сент-Китс и Невис
32. Сент-Люсия
33. Сингапур
34. Соломоновы Острова
35. Тонга
36. Тринидад и Тобаго
37. Тувалу
38. Фиджи
39. Ямайка

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Финансовые ограничения

1. Финансовые ограничения в отношении ответственности по статье 4 Протокола определяются в соответствии с национальным законом.

2. Ограничения определяются для:

(a) уведомителя, экспортера или импортера за любую одну аварию в размере не менее:

(i) 1 млн. единиц учета за грузы весом до 5 тонн включительно;

(ii) 2 млн. единиц учета за грузы весом от 5 тонн до 25 тонн включительно;

(iii) 4 млн. единиц учета за грузы весом от 25 тонн до 50 тонн включительно;

(iv) 6 млн. единиц учета за грузы весом от 50 тонн до 1000 тонн включительно;

v) 10 млн. единиц учета за грузы весом от 1000 тонн до 10 000 тонн включительно;

(vi) плюс дополнительно 1000 единиц учета за каждую лишнюю тонну, но не более 30 млн. единиц учета;

(b) лица, отвечающего за удаление, за любую одну аварию в размере не менее 2 млн. единиц учета.

3. Суммы, указанные в пункте 2, пересматриваются Договаривающимися Сторонами на регулярной основе с учетом, в частности, потенциальных рисков для окружающей среды, с которыми сопряжены перевозка опасных отходов и других отходов и их удаление, а также характера, количества и опасных свойств отходов.

www.basel.int

Secretariat of the Basel Convention

United Nations Environment Programme (UNEP)

International Environment House

11-13 Chemin des Anémones

CH-1219 Châtelaine GE - Switzerland

Tel: +41 22 917 82 71 - Fax: +41 22 917 80 98

Email: brs@brsmeas.org

БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

О КОНТРОЛЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ ДВИЖЕНИЕ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УТИЛИЗАЦИЯ